



# dorfheftli

Die kleine Zeitung für Zetzwil und die Region

10/2021



**erismann**

Tankrevisionen  
Hauswartungen  
Entfeuchtungen

Erismann AG  
5616 Meisterschwanden  
Tel. 056 667 19 65  
www.erismannag.ch

**ASS**  
AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung  
Wasserschaden-Sanierung  
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64  
www.aquasecservice.ch



**PARTYSERVICE**  
**METZGEREI**  
**ULMANN**  
**ZETZWIL**

Telefon 062 773 12 16 • www.ulmann-metzgerei.ch



ihre  
**garten**  
**welt**

Gartenarbeiten aller Art.

www.ihregartenwelt.ch



Gemeinde  
Zetzwil

### Gemeindeverwaltung Zetzwil

Hauptstrasse 9  
5732 Zetzwil  
Telefon: 062 767 20 20  
Telefax: 062 767 20 29  
E-Mail: [gemeinde@zetzwil.ch](mailto:gemeinde@zetzwil.ch)  
Web: [www.zetzwil.ch](http://www.zetzwil.ch)

### Öffnungszeiten

Montag	08.00 – 11.30	14.00 – 18.00
Dienstag	08.00 – 11.30	geschlossen
Mittwoch	08.00 – 11.30	14.00 bis 16.00
Donnerstag	08.00 – 11.30	geschlossen
Freitag	08.00 – 14.00	durchgehend

### Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli AG, Baselgasse 6a, 5734 Reinach, 062 765 60 00, [dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch), [info@dorfheftli.ch](mailto:info@dorfheftli.ch)

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). Redaktoren: Patrick Tepper (pte), Fabienne Hunziker (fhu), Cornelia Suter (csu), Dirk C. Buchser (dcb). Reporter: Peter Siegrist (psi), Elisabeth Haefeli (eh), Peter Eichenberger (ei), Silvia Gebhard (sg)

Verkaufsleitung: Nicole Schmid (Seetal). Werbeberatung: Sylvie Minnig (Wyental)

Erscheinung: einmal monatlich, 1. Mittwoch des Monats  
Redaktionsschluss: Freitag vor Erscheinung, 12.00 Uhr  
Gesamtauflage: WEMF-beglaubigte Auflage 2021: 21 698  
Online: [dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch), [facebook.com/dorfheftli](https://facebook.com/dorfheftli), [instagram.com/dorfheftli](https://instagram.com/dorfheftli)

Abopreise: CHF 50.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter [dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch)

Druckpartner: Kromer Print AG, [kromerprint.ch](http://kromerprint.ch)

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli AG. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

Klimaneutrale Produktion

Gedruckt in der Region



printed in  
**switzerland**

## Gemeindeverwaltung

### Grüngutabfuhr

12., 19. Oktober und 02. November 2021

### Häckseldienst

05. November 2021

### Gemeindeversammlung

18. November 2021

### Feiertage

24. Dezember 2021

Ihr Partner für  
**Immobilienverkauf**  
in Zetzwil



**CHS**  
[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)  
lokal, vernetzt, persönlich

## Aus dem Gemeinderat



### Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner von Zetzbu

Wahltag ist Zahltag, wie man so schön sagt. Bei rekordverdächtiger Wahlbeteiligung haben Sie den Gemeinderat gewählt und uns damit und mit einem tollen Wahlergebnis grosse Freude und Zufriedenheit bereitet. Im Namen des Gemeinderates danke ich Ihnen von Herzen für diese Vertrauenszusage, die anhaltende Motivation für die folgenden vier Jahre sein wird.

Leider hat Fränzi Häfeli ihre Ambitionen zur Gemeinderätin etwas spät bekannt gemacht. Obwohl zu diesem Zeitpunkt schon viele ihre Wahlzettel eingereicht hatten, durfte sie sich über immerhin 88 Stimmen freuen. Ich habe zwar eine Vorahnung, doch am heutigen Tag (27. September) ist noch offen, ob sie in stiller Wahl als fünfte Gemeinderätin gewählt wird oder ob sie sich einer Kampfwahl stellen muss. Ich bin gespannt.

Mit der deutlichen Annahme der Revision Nutzungsplanung «Mairüti» sind Sie dem Antrag des Gemeinderates gefolgt. Das aus unserer Sicht positive Resultat erachte ich weder als Sieg für die eine, noch als Niederlage für die andere Seite, sondern als demokratisches Votum. Wenn ich Freude empfinde, dann ist es bezüglich der Art und Weise, wie man miteinander umgegangen ist. Ganz nach einem der drei Kredos, die auf dem Kugelschreiber der Gemeinde Zetzwil festgehalten sind: «Hart in der Sache, schmiegsam in der Form».

Da steht aber auch «Man muss Menschen mögen» und «Die Einstellung ist entscheidend».

Einen einzigen Punkt möchte ich an dieser Stelle doch noch anbringen. In einem Leserbrief wurde unsere Gemeindeschreiberin, Patrizia Salm, namentlich erwähnt und kritisiert. Dieses Vorgehen hat mich persönlich betroffen gemacht. Patrizia Salm hat in meinem Auftrag und nach Rückversicherung beim Kanton gehandelt. Unser Gemeindepersonal leistet hervorragende Arbeit. Als sehr kleines Team müssen sie sich tagtäglich nach der Decke strecken und sich gegenseitig unterstützen. Ich denke, solches verdient unsere Anerkennung und unseren Respekt.

Sollten Sie die neue Homepage der Gemeinde Zetzwil noch nicht gesehen haben, so ist jetzt der richtige Zeitpunkt, dies nachzuholen. Wählen Sie dazu: [www.zetzwil.ch](http://www.zetzwil.ch).

Ich hoffe – wenn sie dann auch funktioniert – sie findet Gefallen und überzeugt Sie in der Anwendung.

Herzlichst  
Daniel Heggli  
Gemeindeammann

## Gemeindenachrichten

### Gesamterneuerungswahlen 2021

Ergebnisse der Gesamterneuerungswahl des Gemeinderats (5 Mitglieder) sowie des Gemeindeamanns und des Vizeamanns vom 26. September 2021 für die Amtsdauer 2022/2025; 1. Wahlgang.

#### Wahl von 5 Mitgliedern des Gemeinderats

Absolutes Mehr		192
Gewählt sind:		
- Heggli Daniel	(bisher)	423
- Haller Thomas	(bisher)	399
- Neuenschwander Hans Jürg	(bisher)	450
- Schaffner Claudia	(neu)	406

Nachdem nicht alle Sitze belegt worden sind, findet für den noch freien Sitz am 28. November 2021 ein zweiter Wahlgang statt.

#### Wahl des Gemeindeamanns

Absolutes Mehr		223
Gewählt ist		
- Heggli Daniel	(bisher)	404

Nachdem die Wahl zustande gekommen ist, findet kein zweiter Wahlgang statt.

#### Wahl des Vizeamanns

Absolutes Mehr		216
Gewählt ist:		
- Haller Thomas	(neu)	347

Nachdem die Wahl zustande gekommen ist, findet kein zweiter Wahlgang statt.

Sofern keine stille Wahl zustande kommt, findet

für die vorgenannte Wahl am 28. November 2021 ein zweiter Wahlgang statt.

Gemäss § 32 GPR ist im zweiten Wahlgang nur wählbar, wer innert 10 Tagen nach dem ersten Wahlgang, d.h. bis spätestens Mittwoch, 06. Oktober 2021, 12.00 Uhr, einen Wahlvorschlag, welcher von 10 Stimmberechtigten der Gemeinde Zetzwil unterzeichnet ist, der Gemeindegkanzlei einreicht. Das erforderliche Formular kann bei der Gemeindegkanzlei Zetzwil bezogen werden.

Sind im zweiten Wahlgang weniger oder gleich viele wählbare Kandidatinnen oder Kandidaten vorgeschlagen, als zu wählen sind, ist gemäss § 33 GPR mit der Publikation der Namen eine Nachmeldefrist von 5 Tagen anzusetzen, innert der neue Vorschläge eingereicht werden können. Übertrifft die Anzahl der Anmeldungen nach dieser Frist die Anzahl der noch zu vergebenden Sitze nicht, werden die Vorgeschlagenen vom Wahlbüro der Gemeinde Zetzwil als in stiller Wahl gewählt erklärt.

#### Stille Wahlen

Für die Amtsperiode 2022/2024 wurden folgende Personen in stiller Wahl gewählt:

#### Finanzkommission (3 Sitze)

- Gysi Adrian, 1987, Libellenstrasse 655, 5732 Zetzwil, parteilos, bisher
- Mosimann Christian, 1986, Mairütistrasse 125, 5732 Zetzwil, parteilos, bisher
- Fellmann Sarah, 1997, Hinterdorfstrasse 21, 5732 Zetzwil, parteilos, neu

## Gemeindenachrichten – Fortsetzung

### Mitglieder Wahlbüro / Stimmzähler (2 Sitze)

- Siegrist Heinz, 1956, Sandrainstrasse 513, 5732 Zetzwil, SVP, bisher
- Wernli Tim, 1986, Sandhübelstrasse 208, 5732 Zetzwil, parteilos, neu

### Ersatzmitglieder Wahlbüro / Stimmzähler-Ersatzleute (2 Sitze)

- Mosimann Sara, 1987, Mairütistrasse 125, 5732 Zetzwil, parteilos, bisher
- Hirt Irene Susanne, 1977, Brunnackerweg 304, 5732 Zetzwil, parteilos, neu

### Steuerkommission (3 Sitze)

- Hirt Rolf, 1958, Libellenstrasse 504, 5732 Zetzwil, parteilos, bisher

- Döbeli Bruno, 1960, Wueststrasse 127, 5732 Zetzwil, parteilos, bisher
- Morgenegg Martin, 1972, Libellenstrasse 591, 5732 Zetzwil, parteilos, bisher

### Ersatzmitglied Steuerkommission (1 Sitz)

- Burgherr Herbert, 1955, Hauptstrasse 108, 5732 Zetzwil, parteilos, bisher

### Ergebnis Referendumsabstimmung «Revision Nutzungsplanung; Gebiet Mairüti» vom 26. September 2021

Die Urnenabstimmung bezüglich Referendums gegen den positiven Beschluss der Einwohnergemeindeversammlung vom 03. Juni 2021 zur «Revision Nutzungsplanung; Gebiet Mairüti» hat

folgendes Resultat ergeben:

Stimmberechtigte laut Stimmregister	964
Eingelangte Stimmzettel	612
Leere Stimmzettel	10
Ungültige Stimmzettel	1
In Betracht fallende Stimmzettel	601

Es haben mit Ja für die Revision Nutzungsplanung;

Gebiet «Mairüti» gestimmt 352

Es haben mit Nein gegen die Revision Nutzungsplanung;

Gebiet «Mairüti» gestimmt 249

Stimmbeteiligung: 63.5 %.

Die Revision Nutzungsplanung; Gebiet «Mairüti» ist somit angenommen.

### Häckseldienst vom 05. November 2021

Am Freitag, 05. November 2021, wird der nächste Häckseldienst angeboten. Anmeldungen nimmt die Gemeindeverwaltung bis am Mittwoch, 03. November 2021, unter der Telefonnummer 062 767 20 20 entgegen.

### Zusammenarbeit Steueramt Dürrenäsch und Zetzwil

Da sich die Besetzung der vakanten Stelle beim Steueramt Zetzwil als schwierig gezeigt hatte, hat sich der Gemeinderat für die Zusammenarbeit mit einem anderen Gemeindesteueramt ent-

**Pilatus**  
Apfelsaft ab Presse  
1Liter  
**1.40** + Depot

**Möhl**  
Süssmost  
Obstsaft ab Presse  
1.5Liter Pet  
**2.40**

**Henniez**  
grün / rot  
6 x 1.5Liter Pet  
**4.80** statt 6.90

**Möhl** Saft vom Fass  
Apfelwein trüb  
mit / ohne Alkohol  
8 x 33cl Flaschen  
**12.-** statt 13.60

**Eichhof**  
Lager, helles Bier  
50cl  
**1.45** + Depot

**Appenzeller**  
Quöllfrisch hell  
6 x 50cl Dosen  
**10.80** statt 12.90

**Schützengarten**  
Lager hell  
18 x 33cl Flaschen  
**15.30** statt 18.-

**Feldschlösschen**  
Original  
24 x 33cl Flaschen  
**24.-** statt 34.80

**1/2 Preis**

**Swiss Beer**  
Collection  
24 x 50cl Dosen  
**19.20**  
statt 38.40

**Desire Lush & Zin**  
Primitivo di Puglia  
75cl  
**9.90**  
statt 11.90

**Apóstata**  
Old Vine Tempranillo  
75cl  
**12.90** statt 15.90

**Quinta de Quercus**  
Uclés  
75cl  
**13.50** statt 15.90

**Profundo**  
Variedades Nobles de Castilla  
75cl  
**17.80** statt 19.90

**Demuerte**  
Gold, Yecla  
75cl  
**19.90** statt 22.90

**Berentzen**  
Saurer Apfel  
16% Vol. 70cl  
**13.95**

**Averna**  
Amaro Siciliano  
29% Vol. 70cl  
**18.90**

**Whitley Neill**  
Handcrafted Dry Gin  
Rhubarb & Ginger  
43% Vol. 70cl  
**33.90**

**Hendrick's**  
Gin  
41.4% Vol. 70cl  
**34.90**

**Kleiner Feigling**  
Das Original  
20% Vol. 2cl  
**1.35**

Kein Spirituosenverkauf an unter 18-jährige!

**RIO**  
besser trinken

**Wir sind für Sie da - von Montag bis Samstag**  
normale Öffnungszeiten – gratis Parkplätze – keine Wartezeit

Weitere Angebote:  
**rio-getraenke.ch**  
Angebote gültig vom 29.09. bis 12.10.21

**Ballantine's Finest**  
Blended Scotch Whisky  
40% Vol. 70cl  
**17.90**

## Gemeindenachrichten – Fortsetzung

schieden. Die Gemeinde Dürrenäsch hat das für die Gemeinde Zetzwil beste Angebot eingereicht. Nach kurzen Verhandlungsgesprächen konnte der Zusammenarbeitsvertrag am 22. September 2021 unterzeichnet werden. Ab 01. Oktober 2021 wird das Steueramt Zetzwil vom Steueramt Dürrenäsch geführt. Das Steueramt Zetzwil wird an zwei Halbtagen (Montagnachmittag von 14.00 bis 18.00 Uhr und Donnerstagvormittag von 08.00 bis 11.30 Uhr) weiterhin personell besetzt sein.

### Neuer Internetauftritt der Gemeinde Zetzwil

Seit Anfang Oktober 2021 ist die neue Gemeindehomepage unter [www.zetzwil.ch](http://www.zetzwil.ch) aufgeschaltet. Unser Internetauftritt im neuen Design ist übersichtlicher gegliedert und bietet umfangreiche Informationen. Wir wünschen viel Spass beim Durchstöbern der neuen Homepage.

### Provisorische Steuern 2021

Die Abteilung Finanzen weist darauf hin, dass am 31. Oktober 2021 die provisorischen Steuern 2021 zur Zahlung fällig sind. Falls es Ihnen nicht möglich ist, die Steuern bis zum 31. Oktober 2021 fristgerecht zu bezahlen, bitten wir Sie, sich mit der Abteilung Finanzen

(Telefon 062 767 20 21) in Verbindung zu setzen. Wir weisen Sie darauf hin, dass auch provisorische Steuerforderungen betrieben werden können.

### Prämienverbilligung 2022 – Codeversand und Codebestellung für das Jahr 2022

Die SVA Aargau bedient auch dieses Jahr wieder potenziell anspruchsberechtigte Personen auto-

matisch mit einem Anmeldecode. Der Hauptversand der Codes erfolgte nach den Sommerferien bis am 30. September 2021. Ein potenzieller Anspruch wird anhand der Steuerveranlagung 2019 ermittelt (PV-Anspruchsjahr minus drei Jahre). Ist die-se noch nicht rechtskräftig oder infolge späteren Zuzuges in den Kanton Aargau nicht vorhanden, erfolgt keine automatische Zustellung eines Anmeldecodes. Ab Oktober 2021 sind Codebestellungen über die Homepage [www.sva-ag.ch/pv](http://www.sva-ag.ch/pv) möglich. Der Code ist sechs Wochen gültig. Die Anmeldung ist bis spätestens 31. Dezember 2021 vorzunehmen. Weiterführende Informationen sind unter [www.sva-ag.ch/pv](http://www.sva-ag.ch/pv) erhältlich.

### Kennen Sie Jobwärts? – Wir suchen Mentoren

Jobwärts ist ein Projekt von Impuls Zusammenleben aargauSüd. Es unterstützt Sozialhil-febezügler\*innen und Asylsuchende bei der Integration in die Arbeitswelt. So werden diese regelmässig zu ehrenamtlicher Arbeit aufgefordert (Mithilfe beim Entsorgungsplatz, Unterstützung des Schulhausabwartes, Neophytenbekämpfung, Mithilfe bei An-lässen etc.). Dadurch entstehen Kontakte mit anderen Menschen und Abwechslungen im Alltag. Die Einsätze werden mit dem Sozialdienst und dem RAV koordiniert. Ebenfalls ist Jobwärts ein vom Migrationsamt anerkanntes Beschäftigungsprogramm. Die Asylsuchenden werden wöchentlich ein bis zwei Stunden von Mentoren unterstützt. Ein Mentoring kann die Verwaltung und den Sozialdienst entlasten, z.B. bei Aufgabenhilfe der Kinder, Vernetzung mit Vereinen, beim Deutsch-Training, bei Kontakten mit Schulen und Ämtern.

### Vielleicht wären auch Sie gerne eine Mentorin / ein Mentor?

Wir sind sehr dankbar für jeden freiwilligen der sich meldet. Als Mentor\*in kommen ein bis zwei Stunden Aufwand pro Woche auf Sie zu. Als Kursleiter\*in im Bewerbungsatelier in Reinach AG ist mit einem Aufwand von zwei Nachmittagen pro Monat zu rechnen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Impuls Zusammenleben aargauSüd, Frau Lilo Henkel, Tel. 079 647 50 11 oder [lilo.henkel@bluewin.ch](mailto:lilo.henkel@bluewin.ch) gerne zur Verfügung.

### Vortrag über die Erziehung

In unserer Gemeinde gibt es diverse Angebote für Freizeit und Kultur, für Fremdsprachige und Ältere, aber nur wenige Angebote, die sich gezielt an Eltern richten. Wir freuen uns deshalb sehr, dass ein Elternverein gegründet worden ist und möchten die-sen mit einer kleinen Starthilfe unterstützen: Es ist uns gelungen, eine ausgewiesene Expertin für Erziehungsfragen nach Zetzwil zu holen. Starten werden wir am 10. November 2021 um 20.00 Uhr im Gemeindesaal mit einem ersten Vortrag von Bernadette Amacker.



**Bernadette Amacker, Erlinsbach**  
Mutter von 6 erwachsenen Kindern  
Eltern- und Erwachsenenbildnerin  
AGEEB (Ausbilderin mit eidg. Fachausweis). Kommunikations-Trainerin. Triple P-Trainerin. Lehrgang Psychologische Grundlagen (APAMED). Lizenz für Gordon-Kon-

fliktlösungstraining. Gewaltfreie Kommunikation. Triple P Teen. Lizenz Triple P-Beratung. Lizenz Gordon-Training für den Bildungsbereich. Trainerin in Paarkommunikationskompetenz (KOMKOM)

Anschliessend an diesen Vortrag oder bereits bei der Anmeldung haben die Eltern die Möglichkeit ihre Bedürfnisse an Erziehungsunterstützung anzumelden, damit eine Programmreihe in Zusammenarbeit mit der Schule, dem Elternverein und dem Sozialdienst für die nächsten Jahre geplant werden kann.

Dieser erste Vortrag wird von der Gemeinde Zetzwil finanziert, sodass der Eintritt für die Eltern gratis ist. Die Einladung richtet sich gezielt an alle Eltern und Grosseltern von Vor- und Schulkindern von Zetzwil und Gontenschwil und interessierte Fachpersonen von Schule und Sozialdienst.

Referat: Wie begleiten wir unsere Kinder  
Datum: 10.11.2021 um 20.00 Uhr  
Ort: Gemeindesaal (ev. Turnhalle) Zetzwil  
Eintritt: Für Einwohner\*innen von Zetzwil und Gontenschwil gratis  
Interessierte aus anderen Gemeinden: CHF 5.00 pro Teilnehmer  
Corona: Covid-Zertifikat (bitte Zertifikat und Personalausweis beim Eingang bereithalten)  
Anmeldung: Bis 10.10.2021  
an [lilo.henkel@bluewin.ch](mailto:lilo.henkel@bluewin.ch) oder die Gemeindeverwaltung Zetzwil

«Bernadette Amacker wird euch begeistern, sie

## Gemeindenachrichten – Fortsetzung

spricht aus der Praxis und auf Augenhöhe und hatte in der Erziehung ihrer eigenen Kinder die gleichen Probleme wie du und ich. Es hilft uns zu hören, wie sie diese gemeistert hat.»

### Wildbienenparadiese in Aargauer Gemeinden schaffen

Die meisten der mehr als 600 Wildbienen-Arten der Schweiz nisten nicht in Wildbienen-Nisthilfen, sondern nutzen kleine Gänge im Boden. Dabei werden je nach Art trockene, sandige, lehmige oder humose Bodensubstrate bevorzugt.

Die so genannt erdnistenden Wildbienen sollen im Kanton Aargau mit gezielten Massnahmen gefördert werden. Denn Wildbienen gehören mit den Honigbienen zu den effektivsten Bestäuberinnen unserer Nutzpflanzen und leisten damit für die landwirtschaftliche Produktion einen äusserst wertvollen Beitrag. Von Grünflächen und Gründächern, welche speziell für erdnistende Wildbienen aufgewertet werden, profitieren auch andere Insekten wie Sandwespen, Sandlaufkäfer oder Ameisenlöwen.



Sandbienen graben für ihre Brut kleine Gänge in die Erde.



In dieser Glockenblumen-Blüte schläft eine Wildbiene.

Etwa 75 % aller Wildbienen-Arten nisten im Boden. Erdnistende Wildbienen sind auf Bodensubstrate angewiesen, in welche sie ihre Niströhren bohren können. Das sind oft trockene, sandige bis lehmige Böden mit wenig oder gar keinem Bewuchs und guter Besonnung.

Wir würden es sehr begrüßen, wenn Sie bei einem Neu- oder Umbau ein Wildbienenparadies schaffen würden.



Attraktiv gestaltete Fläche für erdnistende Wildbienen.

Kriterien für die Wahl geeigneter Flächen für erdnistende Wildbienen:

- Grünflächen und Gründächer im Siedlungsgebiet
- Ebene Flächen, Wegränder oder Böschungen

### Bäume fällen nützt Natur und Mensch

Jetzt startet wieder eine neue Holzerei-Saison. Gezielte Holzschläge und Pflegemassnahmen sorgen für gesunde, stabile Wälder und ökologisch wertvolles Holz. Aber Vorsicht! Wo Bäume gefällt werden, lauern Gefahren.



Illustration: Max Spring, Waldknigge der Arbeitsgemeinschaft für den Wald.

Mengenmässig wird diesen Winter wohl etwas weniger geholt als in anderen Jahren. Nach den Winterstürmen und dem Borkenkäferbefall im trockenen Sommer wartet bereits mehr als genug Holz auf die Verarbeitung. Trotzdem sind da und dort Holzschläge geplant, sei es zur Verjüngung und Pflege im Schutzwald, zur Beseitigung kranker Bäume, zum Heizen oder für den Bedarf von hochwertigem Frischholz.

In der Schweiz wird nie mehr Holz geerntet als nachwächst. Das ist im Gesetz festgeschrieben. Ausserdem ist jeder Holzschlag bewilligungspflichtig. Eine nachhaltige Bewirtschaftung ist unerlässlich, damit der Wald auch in Zukunft all seine Funktionen erfüllen kann. Das braucht Fachpersonen, die alle Zusammenhänge kennen. Die über 6'000 Forstleute in der Schweiz sind bestens ausgebildet. Sie machen einen hervorragenden aber mitunter gefährlichen Job für uns alle.

Auch während der Holzerei-Saison sind unsere Wälder meist frei zugänglich. Waldeigentümer und Gemeinden weisen Besucherinnen und Besucher aber dringend darauf hin, Abstand von den Gefahrenzonen im Bereich von Holzschlägen zu nehmen, um sich selbst nicht in Lebensgefahr zu begeben und das Forstpersonal konzentriert arbeiten zu lassen. Konkret heisst das:

- Absperrungen unbedingt respektieren. Sie bedeuten «Weg gesperrt, Lebensgefahr»
- Ein Warndreieck bedeutet «Durchgang erlaubt, aber Vorsicht ist geboten»
- Den Anweisungen des Forstpersonals Folge leisten
- In Schlagflächen lauern auch Gefahren, wenn nicht gearbeitet wird. Hier gilt «Betreten verboten – auch an Wochenenden»
- Holzbeigen sind keine Klettergerüste, das Besteigen kann zu schweren Unfällen führen



## KIS-Haller AG

Unterfeldstrasse 1 - 5727 Oberkulm  
062 776 19 48 - info@kis-haller.ch

- Sonnenstoren - Beschattungskonzepte
- Lamellenstoren - Jalousieläden
- Rollläden - Reparaturen aller Fabrikate



**Philipp Gloor, 079 711 21 59**  
Gartenstrasse 1, 5737 Menziken  
info@malermeister-gloor.ch  
www.malermeister-gloor.ch

Maler- und Gipserarbeiten | Fugenlose Beschichtung  
Tapezieren | Dekorative Techniken



**HERBSTSAISON**  
Wildgerichte

Hirsch  
Polenta, Spätzli,  
Kastanien, Pilze,  
Rotkraut u.v.m.

# Pical

Sandgasse 1 | 5734 Reinach  
062 771 56 90 | info@pical.ch

**NEU**  
jede Holzofen-Pizza  
ab Fr. 9.90!

Geniessen Sie unsere berühmten  
Pizzas im Restaurant oder auf unserer  
Terrasse (Wolldecken vorhanden)

Di. + Mi. 10 – 14 Uhr  
Mo., Do. – Sa.: 10 – 14 / 17 – 22 Uhr  
So.: 10 – 22 Uhr (durchgehend)

**GUTSCHEIN**  
Gratis  
Dessert oder  
Suppe

Gültig pro Person  
bei Bezug eines  
Wildmenüs  
(bis Ende Oktober 21)



Gemeinde  
Zetzwil

## Gemeindenachrichten – Fortsetzung

### Öffentlich aufgelegte Baugesuche

Bauherrschaft: Esther Bez, p.A. UTA Treuhand AG, Titlisstrasse 10, 5737 Menziken  
Grundeigentümer: Esther Bez, Chemin des Côtes-de-la-Bourdonette 6, 1007 Lausanne  
Planverfasser: Esther Bez, p.A. UTA Treuhand AG, Titlisstrasse 10, 5737 Menziken  
Bauobjekt: Erstellen von zwei Autoabstellplätzen  
Bauplatz: Bohnenackerweg, Parzelle Nr. 1413, Gebäude Nr. 295  
Öffentliche Auflage: 24.09.2021 bis 25.10.2021

Bauherrschaft: Ja Ching Tran, Hauptstrasse 176, 5732 Zetzwil  
Grundeigentümer: Ja Ching Tran, Hauptstrasse 176, 5732 Zetzwil  
Planverfasser: Ja Ching Tran, Hauptstrasse 176, 5732 Zetzwil  
Bauobjekt: Neubau Sichtschutzwand, Carport, Pool und Gartenhaus  
Bauplatz: Hauptstrasse 176, Parzelle Nr. 436, Gebäude Nr. 176  
Öffentliche Auflage: 08.10.2021 bis 08.11.2021

Einwendungen: Während der Auflagefrist schriftlich an den Gemeinderat.  
Einwendungen müssen einen Antrag und eine Begründung enthalten.

### Veranstaltungskalender

Die nachfolgend aufgeführten Termine sind aufgrund der anhaltenden Coronapandemie nach wie vor mit Vorsicht zu geniessen. Änderungen bleiben vorbehalten.

#### Oktober

Fr. – So.	08.-10.	Raclette-Essen in der Grünau	Sportschützen Zetzwil	
Sa.	09.	13.15	Jubilarekonzert, Turnhalle Zetzwil	MG Zetzwil
So.	17.	10.00	Erntedank-Gottesdienst, Kirche Gontenschwil	Ref. Kirchgemeinde
Sa./So.	23./24.		Trainingsweekend für den Turnerabend, Sumiswald	DTV Zetzwil
Sa.	30.		Vorverkauf Turnerabend	DTV Zetzwil
So.	31.	10 – 15	Kirchenbazar, Gontenschwil	Ref. Kirchgemeinde

## Vereine

### After Sun Zetzbu

Der Verein setzt sich zum Ziel jährlich eine öffentliche Veranstaltung in Zetzwil durchzuführen. Infos: Luca Zanatta, Terrassenweg 566, Zetzwil, info@after-sun.ch, www.after-sun.ch

### BMX-Club Zetzwil

Infos: Patrick Kasper, Libellenstrasse 632, Zetzwil, 079 407 65 46, www.bmxzetzwil.ibk.me

### Club 80

Infos: Andreas Kiener, Baumgartenweg 194, 062 773 17 36

### Club Extrem

Infos: Thomas Haller, Veilchenweg 607, 062 773 31 55

### Damenturnverein STV

Training: Montag, 20.00 Uhr – 22.00 Uhr. Infos: Jana Blöchliger, Postfach 5, Zetzwil, 079 627 29 25, www.stv-zetzwil.ch

### Elternverein Zetzwil

NEU gegründet. Wir suchen Mitglieder! Infos: Sarah Götti, Brunnackerstrasse 334, 079 243 79 77

### Frauenturnverein STV

Trainingszeiten: Mittwoch, Frauen 50+, 18.30 – 20.00 Uhr, Frauen 35+, 20.00 – 21.45 Uhr. Es ist keine Voranmeldung notwendig. Komm und mach mit! Infos: Simone Gloor, Sonnenrainstrasse 617, 062 773 16 20, www.stv-zetzwil.ch

### Guggenmusig Moräneschränzer

Infos: Dennis Bär, Gartenstrasse 6b, 5043 Holziken, 079 923 37 26

### Landfrauenverein

Infos: Franziska Haller, Tüelenstrasse 84, Zetzwil, 062 773 25 90

### Männerriege STV

Trainingszeiten: Donnerstag, Männerriege II, 18.45 – 20.15 Uhr, Männerriege I, 20.15 – 22.00 Uhr. Auf neue Sportkameraden freuen wir uns. Infos: Andreas Kiener, Baumgartenweg 194, 062 773 17 36, www.stv-zetzwil.ch

### Mütter-/Väterberatung (kostenlos)

Kostenloses Angebot im Gemeindehaus. Jeden 2. Montag des Monats auf Voranmeldung, 13.30 – 16.00 Uhr. Telefonsprechstunde, 8.00 – 10.00

Uhr, 062 771 63 30. Infos: www.muetterberatung-kulm.ch

### Musikgesellschaft

Infos: Stefan Tonkovic-Götti, Oberer Hobackerweg 421, 062 773 25 56, www.mg-zetzwil.ch

### Natur- und Vogelschutzverein

Jedermann ist bei unseren Anlässen herzlich willkommen! Das Jahresprogramm ist in den öffentlichen Anschlagkästen und bei der Wuhrhütte ausgehängt. Infos: Florian Haller, Tüelenstrasse 84, Zetzwil, 062 773 25 90, nvz.jimdosite.com

### Pro Senectute Aargau

Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Kulm, Hauptstrasse 60, 5734 Reinach, 062 771 09 04, info@ag.prosenectute.ch, www.ag.prosenectute.ch. Öffnungszeiten: Montag – Freitag von 8.00 – 11.30 Uhr. Ortsvertretung: Monika Hunziker, 062 771 95 84

### Regionales Freizeithaus Onderwerch

Jugendliche ab 16 können im Onderwerch verschiedene Räume für ihre Aktivitäten, Partys etc. mieten oder nutzen. Sie erhalten Unterstützung,

wenn sie eigene Ideen realisieren möchten. Vereine können die Räume im Onderwerch zu Vorzugsbedingungen nutzen. Erwachsene können die Eventräume für Veranstaltungen, Anlässe und Partys mieten. Die Zielgruppe Jugend 16 – 25 hat bei der Nutzung jedoch Vorrang. Infos: www.onderwerch.ch

### Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil

Infos: Denise Hunziker, Dörfli 248, 5733 Leimbach, 079 455 58 00, hunzi.globi@bluewin.ch

### Schützengesellschaft

Infos: Rolf Lehmann, Aescherweg 1, 5725 Leutwil, Tel. 079 316 43 09, sg.zetzwil@gmx.ch

### Seniorenturnen Pro Senectute

Mittwoch, 14.00 – 15.00 Uhr für Frauen und Männer ab 60 Jahren. Leitung: Beatrice Schwander, 062 771 35 06

### Spitex Mittleres Wynental

5727 Oberkulm, 062 776 12 53, www.az-oberkulm.ch. Gemeindefrankenkasse, Hauswirtschaftliche Leistungen, Mahlzeitendienst, Autofahrdienst: 062 768 82 30



vertrauen sie auf  
75 jahre erfahrung.

**wirz**  
malergeschäft seit 1946

russrainstrasse 28  
5737 menziken  
telefon 062 771 46 09



**HINTERMANN**  
GARTENGESTALTUNG

INDUSTRIESTRASSE 1315 | 5728 GONTENSCHWIL  
TELEFON 062 517 47 00  
INFO@IHR-GARTENGESTALTER.CH  
WWW.IHR-GARTENGESTALTER.CH



## Kinderkrippe 🐾 Schülerhort 🐾 Mittagstisch

**Ihre Kinder im Mittelpunkt** und dies bereits ab dem 2. Lebensmonat in der KITA zum Wohlfühlen.

Profitieren Sie von:

- Der familienergänzenden Kinderbetreuung
- Einkommensabhängigen Tarifen
- Mehrtages- und Geschwisterrabatt

Kontakt:  
Kindertagesstätte Pink Panther  
Alte Strasse 47  
5734 Reinach AG

Telefon +41 (0)62 771 47 77  
E-Mail info@pink-panther.ch  
Homepage www.pink-panther.ch

Jetzt im Angebot  
*Herbstpflanzen*

15. November  
bis 20. November  
**Adventsausstellung** in Seon



5503 Schafisheim  
Bettenthal 4  
062 891 85 40

5703 Seon  
Seetalstrasse 103  
062 775 20 10

## GRÄBACHERPARK PFEFFIKON

www.gräbacherpark.ch

Moderne 2½- bis 5½-Zimmer  
Wohnungen ab CHF 420'000.-

Baustart bereits erfolgt!

**FIRST**  
IMMOBILIEN

info@first-immobilien.ch  
079 599 09 11



## Vereine – Fortsetzung

### Sportschützen Zetzwil Kleinkaliber

Vermietungen und Kontakt Grünauschützenstube:  
Fretz Marcel, Libellenstrasse 492, Zetzwil, 062 773  
18 64 ab 19.00 oder 079 355 08 39 oder marcel.  
fretz@gmail.com

### Turnverein STV

Trainingszeiten: Dienstag und Freitag, 20.15 –  
22.00 Uhr. Infos: Andreas Geisseler, 079 732 32 62,  
andreas.geisseler@gmx.ch, www.stv-zetzwil.ch

### vitaswiss-volksgesundheit aargauSüd

Montag um 14.00 Uhr im Kirchgemeindehaus  
und 19.45 Uhr in der Turnhalle Neumatt, Reinach:

vitaswiss-Gymnastik mit qualität-zertifizierten  
Leiterinnen. Gratisprobelektionen und Einstieg  
sind jederzeit möglich. Infos und Anmeldung bei  
Beatrice Schwander, 062 771 35 06

### Verein Handel Gewerbe Industrie Gontenschwil/Zetzwil

Infos: Peter Haller, Schwarzenberg 340, 5728 Gontenschwil,  
078 609 44 67, hgigz@hgigz.ch, www.hgigz.ch

### Walking Zetzwil

Infos: Ruth Hofmann, Sandhübelstrasse 376, 062  
773 24 38

## Kirchgemeinden

### Reformierte Kirchgemeinde

Da die Kirchgemeinde aus zwei Dörfern besteht,  
finden die Gottesdienste in der Kirche Gontenschwil  
und im Kirchlein Zetzwil statt. Daneben  
gibt es regelmässig auch Abend- und andere spezielle  
Gottesdienste. Genauere Daten finden Sie  
unter [www.kirche-gz.ch](http://www.kirche-gz.ch).

### Römisch-katholisches Pfarramt Unterkulm

Gottesdienste am Wochenende, 14-tägig abwechselnd:  
Samstag, 19.00 Uhr; Sonntag, 10.00 Uhr.  
An Werktagen: Dienstag, 8.45 Uhr, Rosenkranz;  
Dienstag, 9.15 Uhr, Gottesdienst; jeden 2. Donnerstag  
im Monat: 19.00 Uhr, Andacht

### Sonstige Kirchgemeinden

**Heilsarmee Aargau Süd:** Gottesdienst jeden  
Sonntag um 10.00 Uhr an der Wiesenstrasse 8 in  
Reinach. Infos zu unseren vielfältigen Angeboten  
finden sie unter [www.aargausued.heilsarmee.ch](http://www.aargausued.heilsarmee.ch).

**Lenzchile, Chrischona Reinach,** Lenzstrasse 1  
in Reinach: Gottesdienst am Sonntag um 10.00  
Uhr auch als Livestream (Alle Details zu unseren  
Aktivitäten unter [www.lenzchile.ch](http://www.lenzchile.ch)). **Freie Christengemeinde Oberkulm,** Bettlerweg 4, 5727 Oberkulm. Jeden Sonntag Gottesdienst um 10.00 Uhr mit parallelem Kindergottesdienst und Kinderhort. [www.fcg-oberkulm.ch](http://www.fcg-oberkulm.ch).

### DIENSTHABENDE APOTHEKE

Ausserhalb der Öffnungszeiten erreichen Sie die  
diensthabende Apotheke der Region unter **062 776 19 58**

### ÄRZTLICHE NOTFALLNUMMER

Sie haben keinen Hausarzt oder erreichen ihn nicht? Für  
Soforthilfe wählen Sie die Notfall-Hotline **0900 401 501**

## Entsorgung

### Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Mittwoch (Sommerzeit) 16.00 bis 18.00 Uhr

Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

Mittwoch (Winterzeit) 15.00 bis 17.00 Uhr

### Altglas

Nach Farben getrennt, gereinigt, ohne Korken, Plastikteile und Metalldeckel. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Altkleidersammlungen

Für die Altkleidersammlung befindet sich beim Bahnhof und bei der Liegenschaft Hauptstrasse 403 ein Sammelcontainer

### Altmetall

Plastik und Holzteile sind vom Altmetall zu trennen. Weissblech/Alufolien: Büchsen gewaschen, ohne Papieretiketten und zusammengedrückt anliefern. Bitte keine beschichteten Kunststoffe und Papiere. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Altöl

Motorenöl und Speiseöl in dafür separat vorgesehenen Fässern. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Altpapier

Das Altpapier ist in die entsprechende Mulde zu deponieren. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Bauschutt

Kleinere Mengen, kein Aushub/Humus, keine Sonderabfälle. 1. Klasse: Wiederverwertbare Steine, Mauerbruch, Sand, Ziegel usw. 3. Klasse: Wischmaterial, Aufräumete, Asche, Fensterglas, Gips, usw. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Elektro-/Kühlgeräte und Batterien

Rückgabe an Verkaufsstellen oder Recycling-Paradies Reinach

### Grüngutabfahren

Die Grüngutabfahren finden jeweils dienstags ab 07.00 Uhr statt: **12./19. Oktober, 2./9./23. November, 7. Dezember.** Die kompostierbaren Abfälle sind in offiziell zugelassenen Containern bereitzustellen. Die Grüngut-Jahresvignetten können gegen die Gebühr von Fr. 100.00 (140-Liter-Container) und Fr. 160.00 (240-Liter-Container) auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

### Häckseldienst

Jeweils freitags: **5. November.** Das Material ist am Morgen ab 08.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse bzw. bei der Hauszufahrt zu deponieren. Eine Zufahrt mit Traktor und Häcksler muss gewährleistet sein. Zum Häckseln eignen sich Sträucher- und Baumschnitt, mit den dicken Enden auf der gleichen Seite.

Diese Dienstleistung ist grundsätzlich kostenlos. Bei grösseren Mengen ab einer Einsatzdauer von mehr als 10 Minuten werden die Aufwendungen verrechnet. Das Häckselgut wird nicht mitgenommen. Es kann im eigenen Garten kompostiert oder als Abdeckmaterial verwendet werden. Anmeldung: Telefon 062 767 20 20 jeweils bis am Mittwoch 16.30 Uhr

### Karton

Nur sauberen Karton ohne Schnüre, nicht beschichtet oder plastifiziert (keine Milchtüten, Waschmitteltrommeln und dergleichen). Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Kehrichtabfuhr

Abfuhr montags ab 7.00 Uhr. Die Gebührenmarken 17 Liter Inhalt (blau), 35 Liter Inhalt (grün), 60 Liter Inhalt (gelb), 110 Liter Inhalt / Sperrgut (rot), können auf der Gemeindeverwaltung und im Volg bogeweise à 10 Stück bezogen werden. Im Volg sind zudem auch einzelne Gebührenmarken erhältlich.

### Kosten:

10 Stk. 17-Liter-Gebührenmarken (blau) Fr. 6.50

10 Stk. 35-Liter-Gebührenmarken (grün) Fr. 12.50

10 Stk. 60-Liter-Gebührenmarken (gelb) Fr. 22.50

10 Stk. 110-Liter-Gebührenmarken (rot) Fr. 35.00

### Sonderabfälle

Sonderabfälle wie Medikamente, Spritzmittel, Säuren, Farben, Quecksilber, Thermometer, Lösungsmittel, usw. Rückgabe bei den Verkaufsgeschäften oder Abgabe bei Drogerien oder Apotheken.

### Tierkadaver

Kadaversammelstelle Reinach, bei der Kläranlage Oberwynental im Moos. Montag bis Samstag, 10.30 bis 11.00 Uhr (an Feiertagen geschlossen). Betreuung Sammelstelle durch Recycling-Paradies Reinach, Tel. 062 771 72 73

**| FENSTER**  
**| TÜREN**  
**| INNENAUSBAU**  
**| MÖBEL**  
**| KÜCHEN**


**W. WÄLTI AG**  
 Schreinerei

Hauptstrasse 7, 5726 Unterkulm  
 Tel. 062 776 11 29  
 info@schreinerei-waelti.ch  
 www.schreinerei-waelti.ch



**R. STEINER AG**  
 Kundenmaurer, Gipser, Plattenleger und Holzbauer

Gontenschwilerstrasse 3 | 5727 Oberkulm  
 Telefon 062 776 32 37 | Telefax 062 776 39 31  
 info@r-steiner-oberkulm.ch | www.r-steiner-oberkulm.ch

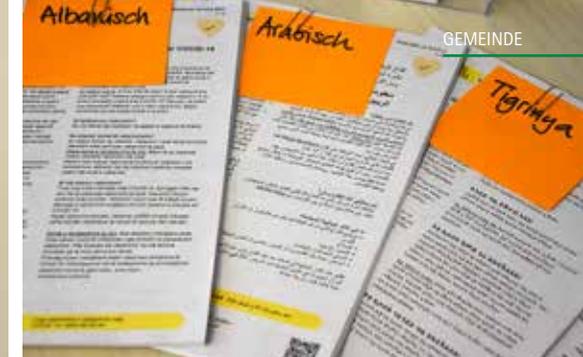
# Argovia Immobilien

«persönlich, professionell,  
engagiert, zuverlässig»

- Verkauf und Vermietung ■ Individuelle Beratung
- Professionelle Vermarktung

Argovia Immobilien GmbH  
Löwenplatz 13, 5712 Beinwil am See  
[www.argovia-immobilien.ch](http://www.argovia-immobilien.ch)

**Thomas Amsler**  
062 558 55 88



GEMEINDE

## Impuls Zusammenleben aargauSüd hilft, Sprachbarrieren zu überwinden

Die Covid-19-Problematik hat gezeigt, dass in vielen Bereichen ein Informationsrückstand bei fremdsprachigen und bildungsferneren Gesellschaftsgruppen besteht. Natalie Ammann leitet bei Impuls Zusammenleben aargauSüd unter anderem den Fachbereich Integration und stellt als Ansprechperson empfängergerechte Informationsmaterialien zur Verfügung.

(pte) – «Für viele Bereiche, wie beispielsweise zu Covid-19, zur Kindererziehung oder zum Leben im Alter gibt es bereits zielgruppengerechte Informationen im Internet oder als gedruckte Publikationen. Das Vermitteln und Zugänglichmachen dieser Unterlagen ist die eigentliche Schwierigkeit», erklärt Natalie Ammann. Die Leiterin des Fachbereiches Integration setzt bei Ihrer Arbeit auf das Ansprechen der Themen im persönlichen Gespräch, wie am «Stammtisch Deutsch», der in Reinach jeden Dienstagmorgen stattfindet und auch in Oberkulm angeboten wird. Eltern-Kind-Nachmittage bieten ebenfalls Möglichkeiten. Personen, die regelmässig in Kontakt mit fremdsprachigen oder bildungsferneren Personen kommen, wie zum Beispiel Ärzte, Nachbarn, Arbeits- oder Freizeitkollegen, können bei Impuls Zusammenleben aargauSüd Informationsmaterialien beziehen und weitergeben. Für die Betroffenen ist es oft äusserst hilfreich, die Texte in ihrer Sprache oder gar in Ihren Schriftzeichen erfassen zu können. «Wir müssen uns bewusst

sein, dass das Verstehen deutscher Texte gerade für Personen mit einem anderen Schriftsystem wie Tigrinya oder Arabisch in der Regel eine riesige Herausforderung ist!», gibt Natalie Ammann zu bedenken. Die Website migesplus.ch vom Roten Kreuz und dem Bundesamt für Gesundheit stellt Informationen in vielen Sprachen zur Verfügung. Natalie Ammann hilft auch gerne bei der Zusammenstellung von Dossiers oder der Beschaffung der Informationen in den verschiedenen Sprachen. Als ausgebildete Ethnologin und dank ihrer Forschungsarbeiten im Kosovo und in Albanien spricht sie diese Sprachen sogar. «Bei vielen Themen spielt neben sprachlichem auch kulturelles Wissen eine Rolle», erklärt die Fachfrau, die immer neue Kanäle sucht, die Informationen zu den Empfängern bringen zu können. Viele Publikationen und Websites sind auch «in leichter Sprache» verfügbar, um das oftmals komplizierte Vokabular von Behördeninformationen zu umgehen.  
[www.impuls-zusammenleben.ch](http://www.impuls-zusammenleben.ch)



Alterszentrum Mittleres Wynental  
5727 Oberkulm, [www.az-oberkulm.ch](http://www.az-oberkulm.ch)  
062 768 81 81 (Tischreservation Kafi direkt)

*Kafi Bündten*

**GESCHÜTZTE GARTENWIRTSCHAFT  
MIT PERGOLA!**

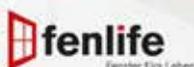
**MUSIK IM KAFI:**  
14.10.: Trio Wyna  
28.10.: d'Wätterhäxe

**NEU: HERBSTKARTE MIT WILD-ANGEBOT  
VERMICELLES HAUSGEMACHT AM WOCHENENDE**  
04. – 10.10. Spaghetti Napoli  
11. – 17.10. Spätzli-Pfanne «Puschlaver Art»  
18. – 24.10. Pouletgeschnetzeltes süss-sauer  
25. – 31.10. Rindgeschnetzeltes «Stroganoff»

Unsere Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 09.00 bis 17.00 Uhr – Sonn- und Feiertage 10.00 bis 17.00 Uhr



STUTZ Fensterbau-Schreinerei AG, 6288 Schongau, Tel. 041 917 12 08



[www.fensterstutz.ch](http://www.fensterstutz.ch)

## After Sun – Ein voller Erfolg



(Eing.) – Es waren zwei unvergessliche Partynächte, welche die über 2000 Besucher des After Sun 2021 am ersten September-Wochenende erleben durften. Man könnte vermuten, sämtliche angestaute Partystimmung hat sich an einem Wochenende entladen: Noch nie zuvor wurde am Zetzwiler Event so viel getanzt, gefeiert und konsumiert, wie das Organisationskomitee verlauten lässt. Dank dem grossen Einsatz von rund 70 freiwilligen Helfern ging die nun schon fünfte Ausgabe der beliebten Partyreihe reibungslos über die Bühne.

Bereits am Freitag füllte sich das Gelände mit vielen Besuchern, die sich in der Gaudistube von «Benny» mitreissen liessen oder in der Partyhalle zum Sound von DJs abfeierten. Am Samstag war die Veranstaltung gar ausverkauft. Volles Haus also für VivaPeople (AT) und die verschiedenen DJs. Dank dem Einsatz der Covid-Zertifikate rückte das grosse Thema «Covid-19» in den Hintergrund. Wer über kein Zertifikat verfügte, konnte sich direkt vor Ort testen lassen. Alles in allem ein gelungener Anlass mit fantastischem Wetter und friedlicher Stimmung. Man darf gespannt sein, womit der Verein im nächsten Jahr auffahren wird.



## Feuerwehr-Hauptübung verspricht viel Spannung

*Das richtige Verhalten bei einem Brand ist entscheidend, um Menschen, Tiere und Gebäude zu schützen. Wie man im Notfall reagiert und vor allem wie die Arbeit der Angehörigen der Feuerwehr am Brand- und Schadensplatz aussieht, zeigt die Feuerwehr Gontenschwil-Zetzwil anlässlich der Hauptübung am 23. Oktober in Zetzwil.*

(Eing.) – Die Feuerwehr Gontenschwil-Zetzwil übt den Ernstfall und lädt die Bevölkerung dazu ein, live mit dabei zu sein. Erleben Sie hautnah, wie Personen gerettet und das Feuer bekämpft wird. Treffpunkt ist um 9.45 Uhr auf dem Turnhallenplatz in Zetzwil. Von da geht es zu Fuss zum Ereignisort. Nachdem die Feuerwehr über den Notruf 118 alarmiert wird, startet das Szenario! Die gesamte Übung wird live kommentiert und Sie erhalten exklusive Hintergrundinformationen zum

Geschehen. Unterstützt wird die Feuerwehr Gontenschwil-Zetzwil von weiteren Partnerorganisationen aus der Region. Lassen Sie sich dieses Szenario nicht entgehen! Anschliessend an die Übung können die Fahrzeuge der Feuerwehr von Nahem betrachtet werden und die Metzgerei Ulmann bietet mit dem Grillwagen Verpflegung an. Für die gesamte Übung gibt es ein Schutzkonzept. Es ist aber kein COVID-Zertifikat erforderlich. Wir freuen uns über viele interessierte Übungsbesucher!

Geht es um die Qualität am Dach  
Sind wir seit 100 Jahren vom Fach

**Fassadenbau**  
**Grütter**  
**Bedachungen AG**  
**Bauspenglerei**  
5712 Beinwil am See  
www.gruetter-dach.ch



## Wasserenthärtungs-Anlagen für Ein- und Mehrfamilienhäuser

- Filtrationstechnik • Dosiertechnik gegen Leitungsrrost
- Umkehr-Osmoseanlagen • UV-Entkeimung • Anschlussarmaturen



Mehrfamilienhaus- und



Einfamilienhaus-Anlagen

Topseriöse und  
unverbindliche  
Vor-Ort-Beratung.

Rufen Sie uns an.



5734 Reinach • 062 771 99 60  
info@msstutz.ch • www.msstutz.ch



**5723 Teufenthal** Tel. 062 776 12 22  
[www.knoerr-ag.ch](http://www.knoerr-ag.ch)

Räumungen  
Endreinigungen  
Gartenpflege

und viele weitere Arbeiten



Ihr Partner mit sozialem Engagement!

Beinwil am See | 062 558 55 24 | [www.seetalwerk.ch](http://www.seetalwerk.ch)

### Unser neuestes Projekt ist online:

Wir wünschen der **Erhart Computer GmbH** viel Erfolg mit dem neuen Auftritt und bedanken uns herzlich für den schönen Auftrag. [www.erhart.ch](http://www.erhart.ch)

Mediarts – Ihr regionaler Partner für Webdesign, Grafikdesign, Fotografie/Luftaufnahmen

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte!



Mediarts Webdesign & Grafik GmbH | Reto Fuchs | Webereistrasse 5 | 5727 Oberkulm  
079 432 74 23 | [info@mediarts.ch](mailto:info@mediarts.ch) | [www.mediarts.ch](http://www.mediarts.ch)

## Die «IG ländliches Wohnen Zetzbu» sagt Danke



### Liebe EinwohnerInnen von Zetzbu

(Eing.) – Leider konnten wir die Abstimmung vom 26.09.2021 nicht zu unseren Gunsten entscheiden. Natürlich sind wir über diesen Ausgang enttäuscht und haben auf ein anderes Resultat gehofft.

Wir bedanken uns bei allen, die unser Anliegen unterstützt und für die Zukunft von Zetzbu abgestimmt haben.

### IG ländliches Wohnen Zetzbu:

Anton Graber  
Andreas Kiener  
Karl Hirt  
Marc Hunziker,  
Roland Spillmann  
Max Kohler  
Ursula Morgenegg

Service-Gutschein  
im Wert von CHF 15.-  
Gültig im November 2021. Nicht kumulierbar.

Saisonstart am 30. Oktober ab 9 Uhr

**ZWISSLER-SPORT**

Häsigasse 7, 5712 Beinwil am See  
Tel. 062 771 75 71 / 079 669 06 83, J.Merz + H.Zwissler

[www.zwissler.ch](http://www.zwissler.ch)  
info@zwissler.ch

30–70% Rabatt auf  
Auslaufmodelle:  
Ski – Boards – Schuhe – usw.

20% Rabatt auf  
neue Ski/Boards/usw.  
Bis 13. November 2021

Verkauf von Test- und  
Mietski/Boards  
Kids ab 30.-/Erwachsene ab 90.-



Die bei der 50 Jahre-Jubiläumsfeier 1991 auf dem Hallwilersee anwesenden Gründungsmitgliederinnen: (v.l.n.r.) Klara Kaufmann, Celestine Frey, Viola Gautschi, Flora Wiederkehr, Frieda Biere, Lilly Keller, Rosa Bertschi und Marie Bertschi.

## 80 Jahre Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil

*Sieht man sich die Definition des Begriffs «Samariter» im Wörterbuch an, lautet die Beschreibung: «selbstlos helfender Mensch». Genau das ist es, was die Samariterinnen und Samariter in ihren Vereinen in der ganzen Schweiz, regelmässig, freiwillig tun. Der Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil feiert in diesem Jahr sein 80-jähriges Bestehen.*

(fhu) – Während des zweiten Weltkriegs wurde die Gontenschwiler Bevölkerung dazu aufgerufen an einem Krankenpflegekurs der Armee (Territorialkommando 5) teilzunehmen. Nach der Schlussprüfung dieses Krankenpflegekurses fanden sich am 3. Mai 1941, 52 Frauen und Männer zu einer Schlussfeier im Gasthof Löwen ein und gründeten den Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil mit 40 Mitgliedern. Der Vorstand bestand aus Werner Stalder, Präsident; Arthur Würgler, Vizepräsident; Armand Frey, Kassier; Rosa Hunziker, Aktuarin und Johann Roth, Materialverwalter. Das Gründungskapital des Vereins lag bei 330 Franken und im Jahre 1943 beschloss man einen Jahresbeitrag von 5 Franken festzulegen. Bereits seit 1951 wird jeweils am ersten Donnerstag im Monat geübt, bis 1971 fanden die Übungen im Schulhaus Unterdorf statt, später wechselte der Verein ins Schulhaus Oberdorf und 1975 schliesslich ins Husmattschulhaus. Interessierte, welche sich dem Verein gerne anschliessen

möchten, sind auch ohne Vorkenntnisse jederzeit herzlich willkommen.

Den ersten Dienst mit einem Sanitätsposten, leistete der junge Verein dem Bürgerturnverein Gontenschwil anlässlich des Kreisturnfestes. Laufend wurde das Kursangebot ausgebaut und es fanden Sanitäts- oder auch Säuglingspflegekurse statt. Seit 1979 sind die Mitglieder mit einer eigenen Alarmtasche ausgerüstet.

Die Samariter sind an Veranstaltungen und Sportanlässen präsent, stehen im Einsatz für die Blutspende oder bieten Nothelferkurse für die Bevölkerung an. Unter der Organisation des Schweizerischen Samariterbundes finden jährlich zahlreiche Kurse und Schulungen statt, von welchen Firmen, Schulen sowie auch Privatpersonen profitieren können. In 24 Kantonalverbänden sind die Samaritervereine mit ihren Aktivmitgliedern in allen Landesteilen präsent. Im Kanton Aargau gibt es rund 80 lokale Samaritervereine. Jeden Monat finden verein-



Der Vorstand des Samaritervereins 2020: Fränzi Häfeli, Kursleiterin/Samariterlehrerin; Tamara Gautschi, Aktuarin/Blutspenden; Denise Hunziker, Präsidentin seit Juni 2021; Margrit Dysli, Präsidentin bis Juni 2021; Peter Müller, Materialverwalter/Chef Postendienst; Ueli Dysli, Kassier (nicht auf dem Bild).

sinterne Übungen statt, um mit den aktuellsten Techniken der Ersthilfe immer à jour zu bleiben. Das Üben mit dem AED (Automatisierter externer Defibrillator) steht dabei ebenfalls regelmässig auf dem Plan wie die Wundpflege oder der Einsatz verschiedener Hilfsmittel bei einem Notfalleinsatz. Wie muss man bei einem allergischen Schock reagieren, beispielsweise bei akuten Reaktionen auf Insektenstiche? Welche Verletzung muss gekühlt und welche stabilisiert werden? Welche Handgriffe und Massnahmen sind notwendig und können optimiert werden, um bei einer Patientin oder einem Patienten möglichst rasch und kompetent erste Hilfe leisten zu können? In Form von praktischem Anschauungsunterricht und theoretischen Wissenschecks werden diese Dinge regelmässig in Gruppenarbeiten aufgefrischt und geübt. Bei den alljährlichen Regionalübungen kann die Gelegenheit jeweils genutzt werden, sich mit verschiedenen



Sportlich unterwegs an der EXPO 02: Salvatore Calò und Margrit Dysli, welche den Samariterverein 22 Jahre lang präsidierte.

Ortsvereinen auszutauschen. Die gesamte Koordination und die Zusammenarbeit mit anderen Organisationen, wie mit der Feuerwehr oder dem Rettungsdienst, kann im Notfall lebensrettend sein und muss ebenfalls regelmässig besprochen und trainiert werden. Ebenfalls kommen die Vereinsmitglieder jedes Jahr in den Genuss von interessanten und informativen Vorträgen zu medizinischen Themen, welche jeweils von Fachpersonen und Ärzten gehalten werden.

Im Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil mit seinen 23 Aktivmitgliedern kommt auch das gesellige Vereinsleben nicht zu kurz. Auf Ausflügen, beim Chlaushöck oder beim Bräteln im Wald wird das Vereinsleben gerne gepflegt. Sehr gerne hätte man das Jubiläum zum Anlass genommen um gemeinsam mit der Bevölkerung zu feiern. Der geplante festliche Anlass wurde aufgrund der Pandemie jedoch auf das kommende Jahr verschoben.



Das nächste Dorfheftli erscheint am

**Mittwoch**  
**03. November**

Redaktionsschluss  
Freitag, 29. Oktober, 12.00 Uhr

Tagesaktuell sind wir weiterhin auf  
[www.dorfheftli.ch](http://www.dorfheftli.ch)

**Zeitung war gestern –  
heute ist Dorfheftli.**



Die Zeitung  
mit Mehrwert

## HERBST-MODE

Die neuen Modelle sind eingetroffen

**superfit**



Grosse Auswahl für Kinder,  
Damen und Herren

Bei uns finden Sie folgende Marken:

adidas, ara, Viking, Brütting, Lico, Fretz-men, Jomos, Belvida, Legero, superfit, Lowa, Mammut (Raichle), Meindl, Merrell, Mizuno, Primigi, Rieker, Salomon, Skechers, Tamaris, Caprice.

1523668

SCHUHE FÜR ALLE UND ALLES  
Grössen 18–50, immer günstiger.

**Gilli Schuhhaus**  
6232 geuensee

Telefon 041 921 1306 • [www.schuhhausgilli.ch](http://www.schuhhausgilli.ch)

Öffnungszeiten Mo geschlossen  
Di–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr  
Sa 8.00–16.00 Uhr

**100% natürlich  
NÄHEN**

bis **500 CHF**  
sparen  
+ ECO Plant Bags  
aus Schweizer Leinen  
mit Pflanzenset  
geschenkt.

**BERNINA**  
made to create

Aktion im Schweizer Fachhandel bis  
31.12.2021 oder solange Vorrat.

Ihr zertifizierter Fachhändler!



Elektro – **BERNINA** – Stoffe – Kaffee

Neudorfstrasse 2  
5734 Reinach

062 771 31 73 – [www.rschriber.ch](http://www.rschriber.ch)  
Hauptgeschäft: Hauptstrasse 38, Hochdorf



## Frauenturnverein auf Vereinsreise



(Eing.) – Endlich durften sich die Frauen vom Frauenturnverein Zetzwil wieder auf eine zweitägige Vereinsreise begeben, nachdem man letztes Jahr aus bekannten Gründen darauf verzichten musste. Die Frauen beschlossen, die Wanderung von vor drei Jahren im Berner Oberland nochmals unter die Füsse zu nehmen. Damals meinte es der Wettergott alles andere als gut, dieses Mal klappte es mit der Wetterbestellung. Bei besten Bedingungen bestieg am Samstagmorgen früh in Zetzwil eine muntere Frauenschar den Zug Richtung Grindelwald und von dort gings weiter mit der Gondel zur Bergstation Grindelwald–First. Traumhaftes Wanderwetter erwartete die Frauen und nach einer Stärkung mit Kaffee und Gipfeli wurde der Wanderweg mit Sack und Pack Richtung Grosse Scheidegg unter die Füsse genommen. Auf der knapp zweistündigen Wanderung genossen die Frauen das Panorama und die wunderschöne Bergwelt in vollen Zügen. Wie im Flug verging die Zeit und schon bald traf man im Restaurant Grosse Scheidegg ein, wo ein feines Mittagessen auf die Frauen wartete. Gestärkt ging die Wanderung weiter Richtung Rosenlaur-Schlucht. Ziemlich stotzig ging der Weg hinunter, über Stock und Stein. Dieser Abstieg sorgte bei einigen Frauen für Muskelkater in den Beinen, den sie auch Tage spä-

ter noch spüren sollten. Genug marschiert, befand eine Gruppe in der Schwarzwaldalp und stieg ins Postauto, welches in kurzer Zeit in die Rosenlaur fuhr, wo dann die ganze Gruppe wieder aufeinandertraf. Ein Kaffeehalt im Hotel Rosenlaur folgte, bevor die Frauen das Postauto Richtung Meiringen bestiegen, um im Hotel Dakota einzuchecken. Frisch geduscht genoss man anschliessend das Nachtessen in einer Pizzeria. Die anschliessende Suche nach einem Schlummertrunk gestaltete sich leider etwas schwierig, da man in Meiringen wohl eher etwas früher schlafen geht. Einen kleinen Schlummertrunk konnten sich die Frauen aber dann doch noch genehmigen, bevor es zurück ins Hotel ging, wo man sich zeitig schlafen legte.

Nach einem feinen Frühstück bestiegen die Frauen bei erneut traumhaftem Wetter den Zug Richtung Aareschlucht. Auf dem 1400 Meter langen Weg über Stege und durch Tunnels durchwanderte die Gruppe die imposante Schlucht. Beeindruckt von diesem Naturwunder sassen sie anschliessend noch im Restaurant Aareschlucht zusammen. Der Nachmittag stand zur freien Verfügung. Zu Fuss oder mit dem Zug traten die Frauen in verschiedenen Gruppen den Weg Richtung Meiringen an und man liess den Nachmittag in einer gemütlichen Gartenwirtschaft ausklingen. Mit zum Teil schweren Beinen, aber zufrieden und dankbar, kamen die Frauen schlussendlich wieder in Zetzwil an. Es war eine grosse Freude nach den Zeiten der Einschränkungen wieder einmal als Verein zusammen unterwegs zu sein. Ganz herzlichen Dank den beiden Organisatorinnen Rita und Bernadette für die tolle Reise.

**Adventsfenster 2021**

Sehr geehrte Zetzwilerinnen und Zetzwiler

Die Kulturkommission führt dieses Jahr wieder die schöne Tradition der Adventsfenster durch.

Wir suchen daher Zetzwiler\*innen, die bereit sind, an einem bestimmten Abend im Advent ein Fenster, eine Türe oder sonst eine Stelle am Haus/ums Haus zu dekorieren und zu beleuchten. Das Offerieren eines Getränkes ist freiwillig.

Ab Eröffnungsabend sollte die Beleuchtung bis anfangs Januar jeweils von 18 – 21 Uhr brennen.

Wir hoffen, dass auch in diesem Winter in unserer Gemeinde möglichst viele Adventsfenster aufleuchten.

In diesem Jahr wollen wir uns an einem zentralen Punkt im Dorf treffen, um gemeinsam das Adventsfenster zu besuchen.

Informationen und Anmeldungen an:

Aloisia Volmering, Trolimatten 544, 5732 Zetzwil

Tel. 079 419 47 49

E-Mail: a.volmering@tux-server.net

Anmeldefrist: 23. Oktober 2021

-----✂-----

**Anmeldung "Adventsfenster 2021"**

Name: .....Vorname: .....

Strasse und Hausnummer: .....

Telefonnummer:.....

Mail: .....

Bevorzugtes Datum: ..... Ausweichdatum:.....

**Perspektive gewinnen, Zeit und Engagement schenken**

*Freiwilligenarbeit bedeutet für beide Seiten auch immer neue Perspektiven zu gewinnen. Freiwillige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erhalten mit ihrem Engagement Einblick in ein neues Arbeitsgebiet und können Erfahrungen sammeln. Freiwilligenarbeit in der Stiftung Schürmatt hilft Menschen mit Beeinträchtigungen direkt und ohne Umwege.*



(Eing.) – Die soziale Integration von Menschen mit Beeinträchtigungen ist essenziell für deren Entwicklung und Wohlbefinden. Die Stiftung Schürmatt setzt bei der Freiwilligenarbeit genau dort an. Freiwillige leisten einen wichtigen Beitrag, wenn es darum geht, Menschen mit einer Beeinträchtigung zu befähigen und ihnen einen abwechslungsreichen Alltag mit verschiedenen Perspektiven zu bieten. In der Stiftung Schürmatt ist das Aufgabenfeld von freiwillig engagierten Menschen vielfältig und wird auf die interessierte Person aufgrund deren Kompetenzen und Stärken zugeschnitten. Freiwillige engagieren sich unentgeltlich und zeitlich begrenzt. Freiwilligenarbeit ist bereichernd und bringt Abwechslung in den Alltag. Sie eignet sich sowohl für berufstätige wie auch pensionierte Menschen.

In der Stiftung Schürmatt engagieren sich ungefähr 30 Personen freiwillig. Sie werden in verschiedenen Abteilungen und Standorten eingesetzt. Ihnen wird bei jedem Einsatz eine kompetente Ansprechperson zur Verfügung gestellt, die für Fragen oder einen Austausch zur Verfügung steht. Ebenso steht den freiwilligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern das interne Bildungsprogramm Schürmatt-Akademie offen und die Einsätze werden im Sozialzeitausweis erfasst. Die Stiftung Schürmatt beteiligt sich am Programm «Generation F» von Benevol und plant im Zeitraum vom 5. November bis 5. Dezember 2021 Aktionen, um die Freiwilligenarbeit in der Bevölkerung bekannter zu machen.

**Wechseln Sie Ihre Perspektive**

Möchten Sie sich freiwillig engagieren?

Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf:  
schuermatt.ch/freiwillig oder 062 767 07 15

Bei einem ersten Beratungsgespräch erläutert Ihnen Irene Estermann, Sozialarbeit der Stiftung Schürmatt, mögliche Einsatzbereiche und nimmt Ihre Wünsche entgegen.

Danach wird das weitere Vorgehen definiert und die Freiwilligenarbeit gestartet.

Wir freuen uns auf Sie!



# REGIONALPOLIZEI AARGAUSÜD

Die Regionalpolizei Aargausüd ist für die Gewährleistung der lokalen Sicherheit von rund 33'000 Einwohnerinnen und Einwohnern in 11 Verbandsgemeinden verantwortlich. Aufgrund einer personellen Aufstockung suchen wir zur Komplettierung unseres motivierten Teams von 15 Polizistinnen und Polizisten und einer Zivilangestellten per 01. Januar 2022 oder nach Vereinbarung eine/n

## ZIVILANGESTELLTE/N

(40 %)

Wir bieten Ihnen ein sehr interessantes und abwechslungsreiches Aufgabengebiet im Umfeld der Regionalpolizei. Dabei sind Sie unter anderem für die Kontrolle des ruhenden Verkehrs zuständig. Sie administrieren zusammen mit der anderen Zivilangestellten die Ordnungsbussen und erledigen weitere verwaltungspolizeiliche Aufgaben. Es erwarten Sie fortschrittliche Anstellungsbedingungen und einen modernen Arbeitsplatz in Reinach.

Sie verfügen über eine abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung und haben ein Flair für administrative Aufgaben. Ausgeprägte Kommunikationsfähigkeiten in Wort und Schrift zeichnen Sie aus. Ausserdem verfügen Sie über einen tadellosen Leumund und sind im Besitze des Führerausweises Kat. B.

Sie fühlen sich von der Ausschreibung angesprochen und möchten diese neue berufliche Herausforderung gerne annehmen? Dann zögern Sie nicht und bewerben sich noch heute!

Auf unserer Homepage [www.repolaargausued.ch](http://www.repolaargausued.ch) finden Sie detaillierte Informationen zu den Aufgaben der Regionalpolizei Aargausüd. Unter Tel. 062 765 90 30 oder [adrian.lischer@repol.ag.ch](mailto:adrian.lischer@repol.ag.ch) gibt Ihnen unser Polizeichef, Lt Adrian Lischer, zudem gerne weitere Auskünfte.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, welche Sie vollständig mit den üblichen Unterlagen bis spätestens am 30. Oktober 2021 an [adrian.lischer@repol.ag.ch](mailto:adrian.lischer@repol.ag.ch) einreichen oder an folgende Adresse senden:

Regionalpolizei Aargausüd

Lt Lischer Adrian

Bahnhofstrasse 5b

5734 Reinach

## Zusammenarbeit im Gemeindesteueramt

Die Gemeindesteuerämter von Dürrenäsch und Zetzwil arbeiten per 1. Oktober zusammen. Die Verantwortung liegt bei der Gemeinde Dürrenäsch, in Zetzwil wird ein Schaltdienst an zwei Halbtagen angeboten.

(pte) – Die bisherige Leiterin Steuern in Zetzwil hat ihr Teilzeitpensum in einer anderen Gemeinde aufgestockt und in der Folge ihre Stelle in Zetzwil zur Verfügung gestellt. Nach der Prüfung verschiedener Optionen fiel die Wahl auf das Angebot der Gemeinde Dürrenäsch, im Bereich des Gemeindesteueramtes zusammenzuarbeiten. Ausschlag gab dabei die Möglichkeit, dass neben der Erreichbarkeit per Telefon und via Internet ein Schaltdienst in Zetzwil an zwei Halbtagen angeboten werden kann. Mit dieser Lösung ist der direkte Weg zur Ansprechperson für die Bevölkerung von Zetzwil gewährleistet. Das Dürrenäscher Steueramt unter der Leitung von Nicole Graber profitiert bereits von den guten Erfahrungen mit

der Führung des Gemeindesteueramtes von Leutwil, das seit dem 1. Januar 2014 betreut wird. «Es macht gerade bei kleineren Gemeinden Sinn, die Kompetenzen zusammenzuziehen und statt einer Fusion den guten Weg der Zusammenarbeit zu gehen», zeigt sich der Zetzwiler Gemeindeammann Daniel Heggli zufrieden. Um die künftigen Aufgaben bewältigen zu können, wird das Dürrenäscher Steueramt die Arbeitspensen anpassen. Für die Lernenden der Gemeindeverwaltung von Zetzwil ist auch ein Praktikum im Steueramt von Dürrenäsch vorgesehen. Josef Willi, Gemeindeammann von Dürrenäsch, dankte bei der Vertragsunterzeichnung für das Vertrauen und freut sich auf die Zusammenarbeit.



Von links, vorne: Josef Willi,  
Gemeindeammann Dürrenäsch;  
Daniel Heggli,  
Gemeindeammann Zetzwil;  
hinten: Susanne Remund,  
Gemeindeschreiberin Dürrenäsch;  
Patrizia Salm,  
Gemeindeschreiberin Zetzwil.

# Cleverere Glas-Lösungen für innen und aussen



/ Glasduschen / Wintergärten / Glastüren  
/ Sitzplatzverglasungen / Glasgeländer



**HAERRY & FREY AG**  
**GLASTECHNIK**  
**SPIEGEL**

Haerry & Frey AG  
Widenmatt 2  
CH-5712 Beinwil am See  
Telefon 062 765 04 04



Direkt vom  
Hersteller

Besuchen Sie unsere Ausstellung

[www.glas-haerry.ch](http://www.glas-haerry.ch)

«Hypi»-Ratgeber

Alle zwei Monate in Ihrem Dorfheftli

## Pensionskasseneinkauf, Investition in Wertschriften oder doch Amortisation der Hypothek?



**Susanne Hofmann**  
Leiterin Region  
Unteres Seetal / Wynental

Die Amortisation der Hypothek führt zu einer höheren Steuerbelastung – ein häufig gehörtes Argument, wenn sich die Frage stellt, ob die Hypothek reduziert werden soll – und doch eine sehr einseitige Betrachtung. Denn die durch die Hypotheknamortisation eingesparten Schuldzinsen sind stets höher als die zusätzliche Steuerbelastung.

Vielmehr stellt sich die Frage nach den Alternativen und der langfristigen Liquiditätssicherung. Alternativen bieten insbesondere die Wertschrifteninvestition und der Einkauf in die Pensionskasse. Bei der Investition in Wertschriften ist die Nettorendite zu bestimmen, welche erzielt werden muss, damit die Amortisation der Hypothek nicht vorteilhafter ist.

Ein Einkauf in die Pensionskasse bietet erhebliche Steuervorteile und verbessert die Altersleistungen. Jedoch sind auch hier die Auswirkungen zu analysieren. So kann der Einkaufsbetrag innerhalb der nächsten drei Jahre nicht wieder in Kapitalform bezogen werden. Weiter empfiehlt es sich abzuklä-

ren, was mit dem Einkaufsbetrag geschieht, sollte vor der Pensionierung ein Risikofall (Invalidität oder Todesfall) eintreten.

Stehen Einkommensveränderungen an, beispielsweise infolge Pensionierung, ist die langfristige Liquiditätsplanung höher zu gewichten, als die kurzfristigen Einsparungen. Beabsichtigen Sie, längerfristig in Ihrem Eigenheim zu bleiben, sollten Sie es vermeiden, Kapital in der Liegenschaft zu binden, welches für die Finanzierung des Lebensunterhalts benötigt wird.

Um abschätzen zu können, wieviel Kapital sichergestellt werden soll, müssen die Einkünfte und Ausgaben nach der Pensionierung und das zur Verfügung stehende Vermögen bekannt sein. Hierzu bedarf es einer detaillierten und umfassenden Finanzplanung, welche weitere Punkte, wie beispielsweise die gestaffelte Auszahlung der Vorsorgegelder, die Auswirkungen einer Frühpensionierung oder einen (Teil-)Kapitalbezug aus der Pensionskasse berücksichtigt.

Am besten lassen Sie sich persönlich beraten. Kommen Sie bei uns am Sagiweg 2 in Menziken vorbei, rufen Sie uns an 062 885 11 90 oder mailen Sie uns: [hypotheken@hbl.ch](mailto:hypotheken@hbl.ch).

 Hypothekbank  
Lenzburg

## Neue Veranstaltungen für Jugendliche und Erwachsene in der Region

Nach einer langen Pause startet Impuls Zusammenleben im Oktober wieder mit Veranstaltungen im Regionalen Freizeithaus Onderwerch. Mehrere dieser Veranstaltungen, zwei davon sind in diesem Bericht beschrieben, richten sich an Jugendliche und Erwachsene und nehmen die Idee auf, das Zusammenleben in der Region generationenübergreifend zu bereichern. Junge und ältere Menschen engagieren sich mit diesen Anlässen für attraktive Region und freuen sich, wenn Sie daran teilnehmen.



### Reparieren statt wegwerfen

Der 16. Oktober steht schweizweit im Zeichen des Reparierens, in vielen «Repair-Cafés» werden dann Dinge kostenlos repariert. Im Onderwerch in Reinach startet an diesem Tag ein neues «Repair-Café». Defekte Gegenstände wie z. B. Elektrogeräte, Spielzeuge etc. können gemeinsam und soweit möglich mit erfahrenen ReparateurInnen geflickt werden, unentgeltlich und in gemütlicher Atmosphäre bei Kaffee und Kuchen. Der Einsatz für weniger Abfall und zur Schonung der Ressourcen ist auf freiwilliges Engagement angewiesen, wir freuen uns deshalb über weitere Personen für Reparaturarbeiten und die Organisation, damit wir das Angebot schrittweise erweitern können.

### Trüffel aus der Region kennenlernen

Wussten Sie, dass in unserer Region schwarze Trüffel wachsen? Da diese unter der Erde versteckt

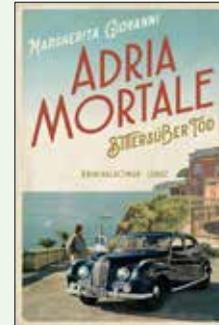
sind, ist dies nicht so offensichtlich. Philipp Regli aus Reinach weiss, wann die Trüffel wo reif werden und findet diese mit seinem Hund. Da Philipp Regli mit den Trüffeln auch leidenschaftlich gerne kocht, wird er im Onderwerch am 22. Oktober ein Dreigang-Menü für Gäste zaubern. Mit Philipp Regli als Gastkoch startet das Onderwerch die Veranstaltungslinie «Dinner-Night» mit HobbyköchInnen aus der Region. In einer gediegenen Atmosphäre bedienen Freiwillige des Onderwerch-Teams die Gäste.

Sind auch Sie ein Kochtalent? Das Onderwerch gestaltet gerne mit Ihnen eine «Dinner-Night». Melden Sie sich bei uns: [info@onderwerch.ch](mailto:info@onderwerch.ch).

Für die Veranstaltungen gilt die aktuelle Zertifikatspflicht. Infos: [www.impuls-zusammenleben.ch](http://www.impuls-zusammenleben.ch) sowie [www.underwerch.ch/veranstaltungen](http://www.underwerch.ch/veranstaltungen).

## Lesestoff für Leseratten

In Zusammenarbeit mit den regionalen Bibliotheken stellen wir Ihnen an dieser Stelle monatlich eines oder mehrere Bücher etwas näher vor. Fragen Sie in Ihrer Bibliothek nach diesen oder anderen Büchern.



### «ADRIA MORTALE – Bittersüsser Tod»

Margherita Giovanni,  
Lübbe 2021

#### Klappentext:

Sommer 1958. Für die deutschen Touristinnen Sonja und Elke ist es das

grosse Abenteuer: Mit ihrem Roller fahren die jungen Frauen nach Italien in den Urlaub. In einem kleinen Dorf an der Adriaküste steigen sie in der Pension von Federica Pellegrini ab. Ein paar Tage später wird der Lehrer des Ortes tot aufgefunden, mit dem Elke zuvor geflirtet hat. Die beiden fürchten, unter Mordverdacht zu geraten. Zum Glück nimmt Federica sich des Falles an und ermittelt auf eigene Faust. Sehr zum Missfallen von Commissario Garibaldi, der anreist, um herauszufinden, wer den Naturliebhaber aus dem Weg räumen wollte. Und Garibaldi ist nicht der Einzige, dem Federica auf die Füsse tritt ...

#### Tipp von Sarah Deucher:

Von mutigen und abenteuerlustigen Frauen in einer Zeit, in der man sie in ihren Positionen nicht unbedingt erwarten täte. Von traditionsreichen und doch visionären Männern, die mit diesen Frauen nicht immer so gut klar kommen ... Und natürlich verpackt in die wunderschöne Küstenlandschaft an der italienischen Adria.

### «Das grosse starke Buch»

Susanna Isern, Rocio Bonilla, Jumbo Verlag  
2020

#### Klappentext:

Wir alle sind stark. Ob Humor, Kreativität oder Geduld – wir alle haben unsere Stärken. Das Buch hilft zum einen, Talente und Begabungen zu erkennen. Zum anderen ermutigt es dazu, die Dinge, die uns Spass machen oder die wir besonders gut können, zu vertiefen und als unsere Stärken zu betrachten. Die Geschichten mit verschiedenen Kindern als Identifikationsfiguren liefern einen Anstoss, um über die eigenen Fähigkeiten und Motivationsquellen nachzudenken und sie auszubauen – egal, ob es Mut, Mathematik oder Musik ist.

#### Tipp von Debora Wipf:

Dieses Bilderbuch ermutigt Kinder dazu, über sich selbst nachzudenken. So können sie sich ihrer eigenen Stärken bewusst werden und erkennen, dass jeder Mensch einzigartig und unverzichtbar ist, sowie einen wichtigen Platz in der Welt hat. Eine herzliche Leseempfehlung von mir für Kinder und auch Erwachsene.



## Elektro-Trottinett und seine Problematik

Die Elektromobilität schreitet in grossen Schritten voran. Die Erwachsenen sind mit ihren Elektrofahrzeugen in steigender Anzahl auf den Strassen unterwegs. Dieser Trend setzt sich auch bei den Jugendlichen durch und so sieht man vermehrt Jugendliche mit ihren Elektro-Trottinetten auf den Trottoirs umherfahren. Manch ältere Generation dürfte wohl etwas wehmütig an ihre Jugendzeit erinnert werden, wo man noch mit viel Elan den Beinschwung eingesetzt hat, um das geliebte Trottinett auf fast raketenartige Geschwindigkeiten zu beschleunigen. Sind jedoch solche Elektro-Trottinette überhaupt erlaubt? Elektro-Trottinette sind erlaubt, wenn sie die Leistungsbedingungen und Ausstattungsvorschriften einhalten. Wichtig auch zu wissen, dass ein Elektro-Trottinett in die Kategorie Leicht-Motorfahrrad fällt und deshalb einige andere Vorschriften gelten, als beim «kleinen Bruder» dem nicht motorisierten Kickboard. Nachfolgend sind die wichtigsten Regeln im Zusammenhang mit dem Elektro-Trottinett aufgelistet.

### Elektro-Trottinett

Fällt unter Einhaltung der Leistungsbedingungen und Ausstattungsvorschriften unter die Kategorie Leicht-Motorfahrrad. (Art. 18 Bst. B VTS).



Geschwindigkeit: 20 km/h

Kontrollschild: Nicht erforderlich

Platzzahl: 1 Person

Führerausweis: Kat. M (14 bis 16 Jahre), ab 16 Jahren ist kein Führerausweis erforderlich.

Velohelm: Nicht erforderlich, jedoch empfohlen  
Verhalten im Verkehr: Den Fahrrädern gleichgestellt. Benutzung von Radstreifen und -wegen obligatorisch. Fahren auf dem Trottoir verboten.

So benutzen Sie ein für den öffentlichen Raum zugelassenes Elektro-Trottinett richtig:

- Kindern unter 14 Jahren ist die Nutzung nicht gestattet.
- 14- bis 16-Jährige benötigen einen Führerausweis Kat. M
- Die Benutzung von Radstreifen und -wegen ist obligatorisch. Wo diese fehlen, muss am rechten Fahrbahnrand gefahren werden.
- Strassen mit allgemeinem Fahrverbot und Trottoirs dürfen nicht befahren werden.
- Parkieren: Primär auf/in dafür vorgesehenen Flächen/Einrichtungen. Auf Trottoirs nur, wenn daneben mindestens 1.5 m breiter Raum frei bleibt.
- Ein Helm ist nicht obligatorisch, wird aber stets empfohlen.

### Appell an die Eltern

Die Polizei appelliert an die Eltern, dass diese ihre Verantwortung wahrnehmen und ihren Kindern, wenn sie das erforderliche Alter noch nicht erreicht haben oder auch den erforderlichen Führerausweis Kat. M noch nicht besitzen, kein solches Elektro-Trottinett zur Verfügung zu stellen. Trotz des hohen Fun-Faktors birgt das Fahren mit einem solchen Leicht-Motorfahrrad eben auch viele Gefahren.

*Die ersten Nebelbänke sind da. Kürzere Tage und sinkende Temperaturen kündigen wie jedes Jahr die Herbstsaison an.*

### Tipps für Fussgänger

- Besonders gefährdet sind Kinder und Senioren. Insbesondere Kinder auf die Risiken des Strassenverkehrs aufmerksam machen.
- Gutes Schuhwerk und bei Dunkelheit helle, allenfalls mit reflektierenden Elementen besetzte Kleidung tragen.
- Genügend Zeit einplanen und tolerante Einstellung gegenüber anderen Verkehrsteilnehmern üben.
- Vor dem Überqueren der Strasse klare Absichten zeigen. Blickkontakt mit dem Fahrzeuglenker suchen.
- Das Vortrittsrecht gilt nie absolut. Fahrzeuge brauchen eine bestimmte Distanz, um anhalten zu können.
- Fussgänger haben nicht das Recht, die Strasse zu überqueren, wenn Fahrzeuge so nahe sind, dass sie nicht mehr anhalten können.
- Nicht mit dem Handy spielen und keine Kopfhörer tragen, diese führen immer häufiger zu Unfällen.
- Den Fussgängerstreifen erst betreten, wenn das Fahrzeug anhält.
- Nie unmittelbar vor oder nach einem Bus, Tram oder anderen Hindernis die Strasse überqueren.
- Bei Fussgängerstreifen mit Insel gilt jede Hälfte als unabhängiger Fussgängerstreifen.
- Das Tram hat auch auf einem Fussgängerstreifen Vortritt.
- In 20er- oder Begegnungszonen haben Fussgänger den Vortritt, dürfen aber den Verkehr nicht unnötig behindern.
- In 30er-Zonen haben Fussgänger nur auf Fussgängerstreifen Vortritt.

## Sicher durch den Herbst

- Bei Fussgängerstreifen mit Ampel haben Fussgänger bei Rot keinen Vortritt.

### Tipps für Autofahrer

Im Oktober die Winterpneus mit mindestens 4 mm Restprofil montieren. Bei über fünfjährigen Pneu werden die Fahreigenschaften markant schlechter (Aushärtung der Gummimischung), über zehnjährige Pneu sollten nicht mehr montiert werden (unabhängig der Profiltiefe).

- Schneeketten mitführen.
  - Funktionskontrolle der Beleuchtung durchführen.
  - Batterie prüfen lassen und wenn nötig noch vor dem Winter ersetzen.
  - Überbrückungskabel mitführen.
  - Frostsicheres Scheibenwaschmittel auffüllen.
  - Scheibenwischer kontrollieren, wenn nötig ersetzen.
  - Scheiben auch innen regelmässig reinigen.
  - Türgummis mit Silikonstift behandeln.
  - Eiskratzer, Schneebesen, Wolldecke und Eisspray mitführen.
  - Rechtzeitig von Tagfahr- auf Abblendlicht umschalten (Vorsicht bei Lichtautomatik).
  - Nebelscheinwerfer und -schlussleuchte einsetzen – aber gemäss Vorschrift.
  - Andere Verkehrsteilnehmer stets im Blick behalten.
  - Geschwindigkeit den Sichtverhältnissen anpassen.
  - Mehr Abstand zum vorausfahrenden Fahrzeug einhalten.
  - Das Anhalten auf Sichtweite muss gewährleistet sein.
- Autor: TCS Sektion Aargau, Gewerbebeweg 1, 5242 Birr, [www.tcs-aargau.ch](http://www.tcs-aargau.ch)



seit 1911



## HERBST-AKTION

Vom 23. August bis 13. November 2021

**Waschturm  
CHF 3'980.00**  
statt CHF 8'748.00 (Bruttopreis)

Preis inkl. MWST  
exkl. CHF 48.00 vRG\*  
exkl. CHF 400.00 Montage  
Lieferung frei Haus

\*vorgezogene Recyclinggebühr

**Bestehend aus:**  
Waschmaschine Suisse 8PL 16, B  
Wäschetrockner Suisse 8WPT 16, A++  
Turmbauset

**Füllmenge 1–8 kg**

**Entwickelt und produziert  
in der Schweiz**

Mehr Infos auf [www.huwa.ch](http://www.huwa.ch) und Telefon 062 773 11 70

### Hans Peter Wyss – Bereichsleitung Perioperative Pflege



**Welches sind Ihre Aufgaben als Bereichsleiter Perioperative Pflege (BL POP)?**

Als BL POP bin ich verantwortlich für die Abteilungen Anästhesiepflege, Operationspflege, Notfallpflege und den Rettungsdienst. Zusammen mit vier tollen Teamleitungen darf ich diese Abteilungen führen und weiterentwickeln. Ich kann dabei immer wieder in unterschiedliche Welten eintauchen, was für mich sehr spannend ist.

### Was unternehmen Sie für Ihre berufliche Weiterbildung?

Aus meiner Sicht hat das Konzept des «lebenslangen Lernens» einen immer höheren Stellenwert. Gerade bei Fachkräften im Gesundheitsbereich ist die ständige Fort- und Weiterbildung von enormer Wichtigkeit. Ich persönlich bilde mich regelmässig sowohl in Fach- als auch in Führungsthemen weiter. Aktuell absolviere ich berufsbegleitend ein Managementstudium, welches ich im Oktober mit einem Executive Master abschliessen werde.

### Worauf sind Sie besonders stolz?

Ich bin stolz auf alle meine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, welche tagtäglich einen ganz tollen Job mit viel Herz machen. Mit der Einführung und Umsetzung von Lean Management und Skill-Grade-Mix (SGM) im ganzen perioperativen Bereich konnten die Mitarbeitenden selbst wesentliche

Prozessoptimierungen erzielen. Die durchgeführten Berechnungen des SGM beispielsweise im OP-Bereich bilden heute die Grundlage für einen kompetenzgerechten Einsatz des Personals. Mit der Etablierung der Rolle einer Tagesverantwortlichen OP-Pflege und der auf das OP-Programm abgestimmten Personalplanung, konnten sowohl die Mitarbeiterzufriedenheit als auch die Effizienz im OP gesteigert werden. Besonders stolz bin ich auf die Entwicklung des Rettungsdienstes (RD), welche ich stark mitprägen durfte. Der Schlüssel der erfolgreichen Umsetzung des Lean Managements waren die Methoden der Visualisierung wie z. B. die Einführung des Huddle Boards. Der RD des Asana Spital Menziken ist in Bezug auf Infrastruktur und Qualität ein Vorzeigebetrieb geworden.

### Was gefällt Ihnen am Asana Spital Menziken?

Die kurzen Entscheidungswege ermöglichen schnelle Veränderungen und eine kontinuierliche Entwicklung. Bei uns sagt man sich noch «Grüezi», wenn man sich auf dem Gang begegnet. Ich finde es schön (möglichst) alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Spitals mit Namen zu kennen. Zudem gefallen mir mein Gestaltungs- und Handlungsspielraum und das Vertrauen, welches ich immer wieder von verschiedenen Seiten erfahren darf.

Asana Spital Menziken AG  
Spitalstrasse 1  
[info@spitalmenziken.ch](mailto:info@spitalmenziken.ch)  
[www.spitalmenziken.ch](http://www.spitalmenziken.ch)

## Herbstblues



**Die Tage werden wieder deutlich kürzer, die dunklen Abende länger. Wir trauern dem Sommer hinterher, auch wenn er in diesem Jahr fast kein richtiger war.**

Viele von uns haben keine grösseren Probleme mit dem Wechsel der Jahreszeiten, doch einigen fehlt das Sonnenlicht so, dass sie leiden. Sie fühlen sich unwohl, werden zunehmend müder, ja manchmal fühlen sie sich völlig antriebslos. Hier braucht es Unterstützung.

Gut tut, wenn man sich möglichst oft und ausgiebig in der Natur aufhält, sei es auf langen Spaziergängen, auf schönen Wanderungen oder beim Sport wie Joggen oder Velofahren. Doch die Natur hilft auch auf andere Weise. Inhaltsstoffe vieler Pflanzen haben einen sehr positiven Einfluss auf die Psyche. Ein bekanntes Beispiel ist das Johanniskraut (*Hypericum perforatum*), das antidepressiv wirkt und so manchem synthetischen Arzneimittel in nichts nachsteht. Auch einige weniger bekannte Pflanzen wie die rote Taigawurzel (*Eleutherococcus senticosus*) und die Engelwurz (*Angelica archangelica*) finden wir in diesem Wirkkreis. Rechtzeitig und mit regelmässiger Einnahme begonnen, können diese verhindern, dass unsere Stimmung in den Keller fällt.

Die Wirkung von Vitaminen, Spurenelementen und Mineralstoffen wie B-Vitamine, Zink oder auch von kostbarem Safran ist nicht zu unterschätzen. Organisch gewonnene hochpotente Nahrungsergänzungsmittel auf Basis von Gemüse, Früchten und Kräutern gibt es in Kapselform oder in sogenannten Powershots.

Bei der Wahl des passenden Heilmittels hilft Ihnen Ihr persönlicher Gesundheitscoach unserer Apotheke gerne weiter.

Hilfreich ist ebenso, wenn wir unserer Seele etwas Gutes tun: Machen wir es uns gemütlich, zünden wir Kerzen an und aromatisieren wir unsere Räume. Und haben wir etwas mehr Zeit, gönnen wir uns doch mal wieder ein warmes Bad, angereichert mit stimmungsaufhellenden ätherischen Ölen, wie denen der Zitrusfrüchte oder der Zimtrinde. Diese eignen sich auch für eine wohltuende Massage.

Wir wünschen Ihnen einen wohlgestimmten Winterbeginn.

Sabine Brentrup, Apothekerin  
 TopPharm Homberg Apotheke, Beinwil am See

## Die Blinddarmentzündung – Eine Routinebehandlung oder doch noch ein Risiko?

Ich kam auf dieses Thema, da ich zuletzt einmal wieder bei einer Blinddarmentfernung «zu kämpfen» hatte. Das ist sehr selten, aber es kommt vor.

Bei einer Blinddarmentzündung ist der sogenannte Wurmfortsatz des eigentlichen Blinddarms betroffen. Dieser ist normal halbkleinfingerdick. Verfängt sich Stuhlgang darin – oder auch einfach so – entzündet dieser kleine Darmanteil, der sich im rechten Unterbauch befindet. Dies verursacht anfänglich leichte, dann immer stärkere Schmerzen v.a. im rechten unteren Bauchquadranten. Unbehandelt kann der Darm platzen und es ergibt sich eine Bauchfellentzündung, an der man prinzipiell sterben kann.

Die Diagnostik besteht in der typischen Vorgeschichte, im typischen Tastbefund (hier ist v.a. Erfahrung gefragt) und ggf. in einer apparativen Untersuchung wie Ultraschall oder CT. Beim hochgradigen Verdacht sollte kurzfristig operiert werden, obwohl es inzwischen auch Studien gibt, die eine erfolgreiche Antibiotikatherapie im frühen Stadium als gleichwertig ansehen.

Die Operation erfolgt heute in den Industrieländern per Bauchspiegelung über drei kleine Schnitte mit einer stabförmigen Kamera und mit stabförmigen Instrumenten über einen Videomonitor. Weltweit wird jedoch immer noch die offene Entfernung über einen Schnitt im rechten Unterbauch durchgeführt.

Die endoskopische Technik funktioniert gut in ca.

95% der Fälle. Der Körper behilft sich jedoch zur Abwehr der Entzündung damit, das betroffene Gewebe quasi «einzupacken». Dünndarmschlingen, sich im Bauch befindliches Fettgewebe wird vom Körper so um das Entzündungsgeschehen herumgelegt, dass eine Präparation mit den langen, stabförmigen Instrumenten schwierig sein kann und dieses Gewebe auch nicht vom eigentlichen Wurmfortsatz abzupräparieren ist. So, dass man schliesslich die Blinddarmentfernung offen durchführen muss, da man mit Hilfe von grösseren und anderen Instrumenten und einfach auch durch den Gebrauch der behandschuhten Finger das Gewebe manchmal leichter lösen kann.

Der Bauchchirurg freut sich diesbezüglich immer über normalgewichtige und nicht am Bauch operierte Patienten. Auch bei einer offenen Op kann die Entfernung des Blinddarms zu einer Herausforderung werden, wenn man vor der «eigentlichen» Bauchdecke 20 cm Fettgewebe hat, man operiert dann sozusagen wie über einen Trichter. Oder es gibt starke Verwachsungen von Voroperationen, quasi Narben im Bauch, welche das Operieren ebenfalls deutlich erschweren können.

Die Antwort ist also: Ja, die Blinddarmentfernung ist eine Routineoperation, aber beim Zusammentreffen verschiedener Faktoren kann sie auch noch ein Risiko darstellen.

Autor: Dr. Michael Kettenring

## Exklusiver Rum aus Barbados

Obwohl mittlerweile auf fünf Kontinenten Rum hergestellt wird, zählen Kenner die Rums aus Barbados noch immer zu den besten Erzeugnissen. Dies liegt unter anderem an der hohen Qualität des dort verarbeitenden Zuckerrohrs und der Sorgfalt der Destillieren bei der Verarbeitung.



### Geschichte

Der Kaniché Rum XO Double Wood ist neben der Karibik auch eng mit der Region Cognac verbunden. Hergestellt wird der Kaniché Rum XO Double Wood im Herzen der Karibik – genauer gesagt auf Barbados, welches auf eine lange Tradition der Rumherstellung zurückblickt. Die erste schriftliche Erwähnung datiert aus dem Jahr 1647, es gibt jedoch auch Belege dafür, dass bereits zu Anfang des 17. Jahrhunderts auf Barbados Rum hergestellt wurde.

### Herstellung

Der Kaniché Rum XO Double Wood reift zunächst für mehrere Jahre in besten Eichenholzfässern im feuchten und heissen Klima der Karibik. Wenn der Kellermeister den Kaniché Rum XO Double Wood für trinkreif und ausgewogen hält, wird dieser mit seinem natürlichen Alkoholgehalt nach Frankreich exportiert. Hier erfährt der Rum eine zweite Reife – das sogenannte «Double-Ageing». Dazu wird der Kaniché Rum XO Double Wood in Fässer umgefüllt, die vorher Cognac enthielten. Der Kellermeister lässt den Kaniché Rum XO Double Wood für bis zu einem Jahr in den Cognacfässern nachreifen, wodurch der Rum an Eleganz, Finesse und Charakter hinzugewinnt. Die spezielle Art der Reife-Technik wurde bereits im 18. und 19. Jahr-

hundert angewandt, geriet jedoch so gut wie in Vergessenheit.

### Geschmack

Das Bouquet des Kaniché Rum XO Double Wood ist von exotischen Aromen wie Kokosnuss, Kakao und Zuckerrohr geprägt. Am Gaumen werden die Aromen des Kaniché Rum XO Double Wood dann etwas intensiver und es mischen sich Nuancen von Vanille und Karamell in das Geschmacksprofil. Der Eindruck am Gaumen ist dabei zu jeder Zeit sehr ausgeglichen und wirkt erstaunlich rund. Auch im Nachklang weiss der Kaniché Rum XO Double Wood zu überzeugen. Dieser ist lang, wärmend und sehr geschmacksintensiv. Durch die zweite Lagerung in Cognacfässern hebt der Kaniché Rum XO Double Wood sich deutlich von anderen Rums ab. Dies macht den Genuss des Kaniché Rum XO Double Wood zu einem tollen Erlebnis!

**Dieser exklusive Rum ist im Rio Getränkemarkt Menziken erhältlich: CHF 69.80.**



Beni Wiler  
Kellermeister  
und Weinkenner

Marktleiter  
Rio Getränkemarkt  
Menziken

## Perfekt Räuchern mit dem Gasgrill



### Die Grundausrüstung zum Räuchern mit dem Gasgrill

Auch wenn Du keinen professionellen Smoker besitzt, kannst Du Fleisch, Fisch, Gemüse etc. ganz einfach mit Deinem Gasgrill räuchern. Alles, was Du benötigst, sind geeignete Holzschnitzel, die sogenannten «Woodchips» und eine Räucher-Box. Am beliebtesten ist das Räuchern mit Chips aus Buche, Eiche und Hickory. Auch Fruchthölzer werden gern verwendet, denn sie sorgen für ein leicht süssliches Aroma.

### Räuchern mit dem Gasgrill – so funktioniert's

Beim Räuchern mit einem Gasgrill ist die richtige Vorbereitung das A und O. Die Holzchips sollten für mindestens 30 Minuten ins Wasser eingelegt werden. So glimmen die Chips später besser, was zu einem besseren Räucherergebnis führt.

Nun kommen die getränkten Holzchips in eine Räucherbox. Da die Holzchips eine Weile brauchen, bevor sie zu rauchen beginnen, empfiehlt es sich, sie einige Zeit vor dem Grillgut auf den Rost zu legen. Heize nun den Grill auf die gewünschte Temperatur vor und lege die Räucherbox dann direkt auf die

Brennerabdeckung. Halte die Abdeckung des Grills geschlossen bis Rauch austritt, dann kann auch Dein Grillgut miträuchern. Bei einer längeren Garzeit kann es nötig sein, zwischendurch neue Chips nachzulegen, da eine gefüllte Räucherbox nur für etwa 15 bis 20 Minuten Rauch erzeugt. Es genügt jedoch in der Regel, bis zur Hälfte des Garprozesses nachzufüllen, sonst kann das lecker-rauchige Aroma schnell in einen bitteren Geschmack umschlagen.

**Fazit:** Räuchern mit dem Gasgrill ist nicht schwierig und gelingt auch ohne Profiausrüstung. Mit den richtigen Tipps und Tricks können so auch Räucher-Einsteiger leicht in den Genuss des original-rauchigen BBQ-Geschmacks kommen.

**Weber Räucher-Box Edelstahl**  
CHF 41.90



**Woodchips, diverse Sorten**  
ab CHF 8.50



Alles rund ums Räuchern und Grillieren findest Du auf unserer Webseite unter [www.grillcenter.ch](http://www.grillcenter.ch).

## Körper und Geist: Idiopathische Cystitis

*Wir wissen es alle: Körper und Geist, beide müssen gesund und im Einklang für ein beschwerdefreies Leben sein. Oder wie es schon die Römer sagten: «Mens sana in corpore sano». Bei der schildpattfarbenen (schwarz/rot/braun/orange gemischt) Kätzin vermuteten wir, dass der Stress ihren Körper ins Ungleichgewicht brachte. Sie musste immer wieder aufs Kistchen und setzte dabei nur kleine Mengen, manchmal mit Blut vermischten Urin ab. Typische Anzeichen einer Blasenentzündung (Cystitis).*



Bevor es an grosse Abklärungen geht, beginnen wir meist beim Einfachen und Häufigen. Und häufig entsteht eben eine Cystitis bei der weiblichen Katze durch aufsteigende Keime, wenn die Abwehrkraft (z. B. durch Nässe und Kälte) geschwächt ist. Es war nicht möglich eine brauchbare Urinprobe durch Cystozentese direkt aus der Blase zu entnehmen, weil sich diese bei der Berührung sofort entleerte und nur noch eine schmerzhafte verdickte Blasenwand spürbar war. Der Behandlungsversuch mit entzündungshemmendem Schmerzmittel und Antibiotika war zwar erfolgreich, aber nach Abklingen der Medikamentenwirkung kamen die Symptome zurück. Nun galt es, alle möglichen Ursachen abzuklären: Urinuntersuch, Ultraschall sowie Röntgen

wurden gemacht. Keine Bakterien, kein Blasenstein, keine Harnkristalle und kein Tumor wurden entdeckt. Mit dieser Ausschlussdiagnostik landeten wir bei der Diagnose «idiopathische Cystitis» was bedeutet, dass man eben keine direkte Ursache für das Leiden findet.

Bei Katzen ist diese Reizblase manchmal durch Stress verursacht. Der Grund für den Stress ist aber kaum rauszufinden. Mit Spezialfutter, welches die essentielle Aminosäure L-Tryptophan als Vorläufer des Neurotransmitters und Stimmungshormons Serotonin beinhaltet und durch Harn-Ansäuerung Harnkristalle auflöst, versuchen wir zu helfen. Zusätzlich kann ein Pheromon-Stecker den Stress mildern und es werden diverse Trinkstellen in der Wohnung platziert um den Wasserkonsum zu erhöhen. Wenn es die Katze frisst, geben wir noch ein Ergänzungsfuttermittel dazu, welches die Blasenwand schützt und ihre Elastizität fördert. Sollte aber alles nichts helfen, muss man sich überlegen der Katze vielleicht draussen Freilauf zu gewähren. Glückliche Katze – glückliche Besitzer.

Autor: Dr. med. vet. Patrick Curschellas, Kleintierpraxis Dr. Küng AG, 6215 Beromünster, [www.kleintierpraxiskueng.ch](http://www.kleintierpraxiskueng.ch). Bild: Kavowo auf Pixabay

## Blutströpfchen und Hornklee – Gift und Mitgift



Sechsfleck-Widderchen.

Widderchen sind Schmetterlinge, die zwar in die Verwandtschaft der Nachtfalter gehören, aber echte Sonnenkinder sind. Den Namen haben ihnen ihre auffälligen Fühler eingebracht, die an Hörner erinnern. Ein anderer Name für diese Artengruppe lautet «Blutströpfchen». Dies nimmt Bezug auf die knallroten Flecken auf den Flügeln. Das Sechsfleck-Widderchen, eine von mehreren Widderchen-Arten, zeigt auf jedem Vorderflügel sechs rötliche Punkte. Die Hinterflügel sind auffällig leuchtend rot gefärbt. In der Ruhestellung liegen die Vorderflügel aber über den Hinterflügeln, so dass man sie nicht sieht. Was soll diese knallige, weit sichtbare Erscheinung? Die auffällige Färbung soll ihre Fressfeinde warnen, denn die Widderchen verteidigen sich, indem sie in ihrem Körper giftige Blausäure anreichern. Für Fressfeinde sind die Widderchen deshalb ungeniessbar.

Die Raupen des Sechsfleck-Widderchens fressen auf verschiedenen Kleearten, wobei der Gewöhnliche Hornklee die wichtigste Futterpflanze der Raupen des Blutströpfchens ist. Sie tun dies, obwohl die Pflanze hochwirksame Giftstoffe auf Lager hat: Sie kann Blausäure freisetzen. Sobald das Gewebe der Pflanze verletzt wird, entweicht das Blausäuregas. Es kann Schnecken und Raupen erfolgreich abschrecken, so dass sie nicht gefressen werden. Doch auf die Widderchen wirkt es anziehend. Ihnen machen die Giftstoffe nichts aus – im Gegenteil: Sie nehmen den Giftstoff mit ihrer Nahrung auf und reichern ihn in ihrem Körper an. Dadurch werden die Raupen «giftig» und für Vögel, Reptilien und



Gewöhnlicher Hornklee.

andere Fressfeinde ungeniessbar. Auch nach der Verpuppung und beim Ausschlüpfen der Schmetterlinge bleibt der Giftstoff erhalten. Biologen lüfteten noch ein weiteres Geheimnis der Giftstoffe: Widderchen-Weibchen verführen damit sogar die Männchen.

Die Widderchen sind zwar nicht ausschliesslich auf Hornklee als Nahrung angewiesen, es hat sich aber gezeigt, dass Widderchen, die auf Pflanzen ohne Blausäure gefressen haben, weniger fit sind, als ihre Artgenossen ohne Hornkleediät.

Die giftige Blausäure des Gewöhnlichen Hornklees und anderer Kleearten (z. B. Rot- und Weiss-Klee) sind für viele Säugetiere unschädlich. Sie sind wichtige Futterpflanzen, Stickstoff-Lieferanten für den Boden und eine vorzügliche Bienenweide. Im Gegensatz zu den meisten anderen Kulturpflanzen sind die Kleearten (Schmetterlingsblütler) in der Lage, Luftstickstoff mit Hilfe von Bakterien (Knöllchenbakterien) aufzunehmen. Sie nutzen den reichlich vorhandenen Stickstoff zum Aufbau von Eiweissen mit dem Resultat, dass Kleearten einen besonders hohen Proteingehalt aufweisen. Ein Teil des Stickstoffs geht jedoch in den Boden und steht damit auch andern Pflanzen zur Verfügung. Die so fixierte Stickstoffmenge kann 50 bis 300 kg Stickstoff pro Hektare betragen und ist damit für den Futterbau verfügbar. Man spricht hier von natürlicher Düngung des Bodens, d. h. über natürliche Stoffkreisläufe entsteht fruchtbare Erde.

# MALL OF ZETZBU

## TURNERABENDE ZETZWIL 06.11.21 + 13.11.21

**ABENDVORSTELLUNG**  
20.15 Uhr Turnhalle Zetzwil  
CHF 15.- pro Person  
Türöffnung 18.30 Uhr

**KINDERVORSTELLUNG**  
Samstag, 13.11.21, 13.30 Uhr  
Kinder 2.- / Erwachsene 5.-

**VORVERKAUF**  
Samstag, 30.10.21  
09.00 - 10.00 Uhr Turnhalle Zetzwil  
anschliessend auf eventfrog.ch

**ESSEN**  
Nierstückbraten (Schwein) an  
Pilzrahmsauce mit Beilage  
Bestellung Essen bis 19.45 Uhr

**LIVE MUSIK**  
Samstag, 06.11.21, Struppi Live  
Samstag, 13.11.21, Fäger Hampi

**ANGEBOT**  
Barbetrieb, Tombola

**GRATIS HEIGO-TAXI**  
Oberkulm, Unterkulm, Teufenthal,  
Dürrenäsch, Leutwil, Gontenschwil,  
Leimbach, Reinach

**EINTRITT NUR MIT GÜLTIGEM  
COVID-ZERTIFIKAT (QR-CODE)**  
aktuelle Infos auf stv-zetzwil.ch



E. Götti AG  
Bodenbeläge  
5732 Zetzwil



Lustenberger  
Landtechnik AG  
5732 Zetzwil Tel. 062 773 24 81 www.lustenberger-landtechnik.ch  
Traktoren | Landmaschinen | Motorgeräte | Hydraulik-Service

**jetzt 7-tage gratis test-abo starten**



**1. qr code scannen 2. test-abo ausfüllen 3. sofort trainieren**



**discount fit.ch®**  
fitnesscenter

**discountfit.ch**  
wir sind der grösste fitness- & lifestyle anbieter der schweiz.  
discountfit zählt bereits 25 filialen und weit über 30'000  
begeisterte mitglieder. einfach gut aussehen zum  
sensationspreis von nur 39.-/monatlich!  
fitness & lifestyle für alle! bis bald...

gratis anrufen 0800 027 027  
info@discountfit.ch | www.discountfit.ch

oder abo easy im onlineshop kaufen! [www.discountfit.ch](http://www.discountfit.ch)



**reinach ag**  
aarauerstrasse 28  
5734 reinach ag

info und abo-  
einschreibungen  
mo 18.00 - 19.00  
mi 19.00 - 20.00  
sa 11.00 - 12.00

**nr.1 fitness & lifestyle | 25 standorte | 30'000 members | 365 tage | 6-23uhr**



Thomas Merz setzt sich im Familienunternehmen mit viel Leidenschaft für den Vertrieb der Marken Merrell und Saucony ein.

## Zu Besuch bei der Merz AG, Wildegg: Hochwertige Schuhe für Freizeit und Sport

*Die Marken Merrell und Saucony stehen für modische und hochwertige Schuhe im Freizeit- und Sportbereich. Die Merz AG aus Wildegg hat die Markenvertretung für die Schweiz, beliefert den Fachhandel und betreibt einen permanenten Direktverkauf in Wildegg. Zweimal jährlich findet ein Lagerverkauf von Musterkollektionen und Restposten statt. Nächstmals vom 28. bis 30. Oktober.*

(pte) – Kanus, Sporttaschen und Skisäcke – mit dem Import dieser Artikel aus der Tschechoslowakei startete die Walter H. Merz AG im Jahre 1979. Der Firmengründer weitete sein Sortiment im Sportbereich stetig aus, auch wenn die Artikelbeschaffung durch den damaligen «eisernen Vorhang» des Kommunismus nicht immer einfach war. «Noch heute sehe ich ab und zu an einem See ein Kanu aus unserer Anfangszeit», freut sich der heutige Firmeninhaber Thomas Merz über die nachhaltige Qualität der frühen Produkte. Ein hochwertiges Sortiment

stand bei der Merz AG immer im Zentrum. Mitte der 80er-Jahre hatte man mit der Marke Hi-Tec die erste Markenvertretung inne. In den frühen 90er-Jahren folgte die damals sehr angesagte Marke Doc Martens, die der mittlerweile in die Firma eingetretene Thomas Merz bei seinem Studium in England kennengelernt hatte. Im Jahr 1999 gab man die Vertretung für die englischen Trendschuhe weiter und konzentrierte sich auf die Marke Merrell, die hochwertige Schuhe für den Freizeit- und Sportbereich bietet. «Ich habe nach meinem Eintritt schnell

das Virus der Firma erhalten und bin richtiggehend aufgeblüht», hat der Firmeninhaber seine berufliche Laufbahn im Familienunternehmen nie bereut.

Durch die langjährige Partnerschaft mit Merrell konnte Thomas Merz auch Reisen zu den Produktionsstandorten in Fernost unternehmen und einen Einblick in die Fertigungsmethoden erlangen. «Es fällt auf, dass in den Produktionsstrassen der Schuhe bis heute sehr viel Handarbeit geleistet wird. Rund 50 Personen arbeiten in einer Linie und fertigen die Merrell-Schuhe mit grossem Fachwissen aus hervorragenden Materialien», weiss Thomas Merz zu berichten. «Zweifellosgibt es heute in China viele mangelhafte Arbeitsumgebungen, doch in den Fabriken von Merrell habe ich gutes Schuhmacherhandwerk unter Bedingungen erlebt, die moderner als manch europäischer Produktionsstandort sind.» Die Schuhe zeichnen sich neben dem sportlichen Auftritt durch Vielseitigkeit und Langlebigkeit aus und übertreffen die Erwartungen an einen Schuh im Freizeit- und Outdoorbereich.

### Merrell und Saucony ergänzen sich perfekt

Seit dem Jahr 2014 hat die Merz AG zusätzlich die Markenvertretung der Marke Saucony, die eine grosse Erfahrung mit Laufschuhen für Road, Trail oder die Bahn mitbringt, trendige Sneaker anbietet und damit das aktuelle Sortiment ideal ergänzt. Neu vertreibt die Merz AG die Multitools der Marke Leatherman. Die nicht einklappenden Messer und Werkzeuge wurden von Tim Leatherman in jahrelanger Arbeit entwickelt und sind einzigartig auf dem Markt. Die Imprägniermittel von Nikwax liefert das Familienunternehmen aus Wildegg unter anderem an die Filialen von SportXX und den Sportfachhandel.



Inhaber Thomas Merz und Marketingfachmann Manuel Staubi mit Bildern der ersten Firmenjahre.

### Aufstrebendes Onlinebusiness

Die Merz AG beschäftigt heute 15 Mitarbeitende. Die Digitalisierung entwickelt sich im Vertrieb rasant weiter. «In den vergangenen Monaten haben wir vor allem in das Prinzip der verlängerten Ladentheke investiert, in dem der Einzelhändler nicht mehr das ganze Sortiment an Lager hat, sondern bei uns direkt die Lieferung seiner Onlinebestellung mit dem eigenen Lieferschein auslösen kann.»

### Zweimal jährlich ein Lagerverkauf

Zum Wechsel der Kollektionen im Frühjahr und Herbst veranstaltet die Merz AG in Zusammenarbeit mit Albani-Sport und «Zwei» in Wildegg einen Lagerverkauf. Musterkollektionen, Einzelstücke und Restposten der vergangenen Saison sind dann im Lauématt-Areal zu Schnäppchenpreisen erhältlich. Vom 28. bis 30. Oktober ist es wieder so weit ...



**Unterkulm**  
Mini Wahl im Wynetal

**Warenmarkt  
Unterkulm**

Freitag, 29. Oktober 2021

*Markt ist ein Erlebnis pur  
mit Tradition und Kultur*



markt  
mercato  
Schweizerischer Marktverband  
www.marktverband.ch

**VitaminChorb**  
Früchte im Abo fürs Geschäft und Zuhause

**Wir sind für Sie da!**  
FrISCHE Früchte und knackiges Gemüse  
direkt vor die Haustür!



Gemischte  
Körbe  
ab Fr. 25.-

Lieferung im  
Preis inbegriffen

Tel. 076 457 91 62  
www.vitaminchorb.ch fb.com/vitaminchorb



**BAUREPORTAGE** **Renovation Tennishalle  
im Moos Reinach**

**Bericht des Architekturbüros**

Die 40 Jahre alte Sportstätte präsentiert sich nach der Totalsanierung unter Leitung der Bättig Goldenberger Architektur AG im modernen Kleid.

Es fühlt sich an wie die Reise in einer Zeitmaschine. Die Tennishalle Reinach neben der Kunsteisbahn im Moos erscheint nach ihrer Verjüngungskur als zeitgemässer, schicker und energetisch exemplarischer Bau. Am 2. Oktober feierte das Tenniscenter unter der neuen Leitung von Freddy Blatter Er-

öffnung. 1982 wird in der Welt zwischen England und Argentinien Krieg um die Falkland-Inseln geführt, in Deutschland Helmut Kohl zum Kanzler bestimmt, in der Schweiz die Volksinitiative für die Schaffung des Preisüberwachers angenommen und in Reinach eine Tennishalle eingeweiht.

**Schönheitsoperation dringend nötig**

Was vor 40 Jahren topmodern und angesagt war, erscheint im heutigen Fokus als altbacken und Relikt aus einer anderen Epoche. Teppich als Schallschutz an den Wänden, ein asbesthaltiges

**3.5 - 5.5 Zimmer-Wohnungen**  
Hauptstrasse 44, 5737 Menziken  
zivital-menziken.ch



ZIVITAL MENZIKEN  
BEWEGUNG UND LEBENSFREUDE

Bauherrschaft

Totalunternehmer

Verkauf

**TRIAN**  
IMMOBILIEN AG

**DELTA**  
BAU & MANAGEMENT AG

**FIRST**  
IMMOBILIEN

041 920 24 36  
079 599 09 11  
info@first-immobilien.ch

**INFORMATIONSTAG**  
SA 25.09.2021 und  
SA 16.10.2021,  
10.00 - 14.00 Uhr  
live vor Ort. Wir be-  
antworten Ihre Fragen!

**Grütter**  
Bedachungen AG  
Bauspenglerei  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 13 59  
www.gruetter-dach.ch

**Wir bringen  
Ihr Spiel ins Trockene.**

**BÄTTIG  
GOLDEN  
BERGER  
ARCHITEKTUR**

Rickenbach · Reinach  
041 932 40 00



Dach aus Welleternit, dominierende Brauntöne durch den Wandtäfer soweit das Auge reicht. Eine Schönheitsoperation in Form der ersten Totalsanierung war bei der Tennishalle Reinach überfällig. Aber nicht nur optische Aspekte standen beim Entscheid der Einwohnergemeinde Reinach zur Erneuerung der Anlage im Vordergrund. Die Tennishalle «Version 2021» bietet auch energetisch und sportlich ein ganz neues Erlebnis.

### Aufgewertete Energiebilanz



Freuen darf sich die Gemeinde Reinach als Besitzerin der Anlage. Wärmetechnisch entspricht das Gebäude dank komplett erneuerter Gebäudehülle, dank neuem Dach, neuen Giebelwänden, Fenstern und Aussentüren dem heutigen Stand-

ard. Das Dach präsentiert sich aussen in einem hellen Grauton und mit den rund 1000 Quadratmetern eingebauten Schallschutzelementen innen weiss. Sie weisen keinerlei chemische Zusatzstoffe auf und sind komplett recyclingfähig. Dach und Wände bestehen nun aus Sandwichpaneelen aus Polyurethan (PU) und bieten hohe Steifigkeit bei deutlich geringerem Gewicht. Dank hoher Dämmwerte garantiert die Isolation eine deutlich reduzierte Heizleistung und viel kleinere Temperaturschwankungen in den Jahreszeiten. So bleibt es auch im Sommer in der Halle angenehm kühl. Eine Photovoltaik-Anlage auf der südlichen Dachfläche sorgt zusätzlich für eine aufgewertete Energiebilanz. Und auch die gute Nachbarschaft mit der angrenzenden Kunsteisbahn wird dank einem



direkten Zugang aus der Tennishalle zum Restaurant «Iszapfe» wiederbelebt.

### Tennisshop, Tribüne und Restaurant



Freuen dürfen sich die Sportlerinnen und Sportler. Der eingebaute, topmoderne Rebound-Ace-Schwingboden aus Kunststoff sorgt für eine elastische, gelenkschonende Unterlage sowie einen gleichmässigen Ballabsprung. Er ersetzt den in die Jahre gekommenen Teppichbelag. Zusammen mit den akustischen Elementen gegen Hall an Wänden und in der Decke ist auch für eine hervorragende Schalldämpfung gesorgt. Durch das blendfreie LED-Licht verbessern sich die Sichtverhältnisse und die Schattenbildung verschwindet. Die Farbgebung und das Licht ergeben eine viel hellere,



freundlichere Atmosphäre. Auch die Garderoben mit der Duschanlage wurden saniert. Freuen darf sich der neue Mieter. Der komplett erneuerte Eingangsbereich mit grossem Vordach, einem Windfang und grosszügigem Empfangsbereich mit einem Tennisshop verbreitet eine Wohlfühlatmosphäre auf den ersten Blick. Im ersten Stock bietet das modern gestaltete Restaurant mit neuer Küche auch kulinarisch interessante Mög-

**WIR DANKEN  
FÜR DEN  
GESCHÄTZTEN  
AUFTRAG**



bertschimulden.ch

**bertschi Mulden  
Service**



### Sonnenenergie lohnt sich – Solardach für die Tennishalle

Auf der Tennishalle Reinach entsteht eine Solaranlage der EWS Energie AG. 511 Panels / Leistung 195kW.

Die EWS Energie AG begleitet Kunden beim Bau ihrer Solaranlage vom Installationsgesuch bis zum Zusammenschluss zum Eigenverbrauch (ZEV) und Abrechnungsdienstleistungen.



EWS Energie AG – Winkelstrasse 50 – 5734 Reinach – 062 765 64 63 – www.ews-energie.ch

**PAMO**

5732 Zetzwil Tel. 062 773 26 26 www.pamo.ch

gerüstet für die Zukunft® – viel Erfolg!

**Elektroinstallationen  
vom regionalen Partner.  
Danke für Ihr Vertrauen.**



**eniwa**

Energie. Einfach nachhaltig.



Die Spielfelder erhalten ihre blaue Farbe.



Novum: Die Tribüne, die einen Blick auf die 3 Spielfelder gibt.

lichkeiten. Direkt verbunden mit dem Restaurant ist eine neue Tribüne aus Brettschichtholz, von welcher aus man das Geschehen auf den drei Plätzen hautnah verfolgen kann. Auch alle Bodenbeläge im Innenraum wurden erneuert.

**Einsatz total der Handwerker**



Freuen darf sich aber auch das Architekturbüro Bättig Goldenberger aus Rickenbach. Nachdem der Auftrag zur Totalsanierung Ende 2020 erteilt wurde, die Arbeiten wegen des bestehenden Mietverhältnisses aber erst im Mai 2021 beginnen konnten, folgte das Projekt einem überaus ambitionierten Zeitplan. Zusätzliche Herausforderungen bildete für den Rückbau des asbesthalti-

gen Dachs die andauernde Schlechtwetterphase im Frühsommer und für die Lieferung von vielen neuen Elementen die derzeitige Materialknappheit wegen der Folgen der Corona-Pandemie. Doch dank der Flexibilität und des aussergewöhnlichen Einsatzes der rund 30 im Einsatz stehenden Handwerkerbetriebe landete die Totalsanierung auch terminlich eine Punktlandung.

Dem besonderen Engagement der an der Sanierung beteiligten Firmen gebührt ein besonderer Dank. Ebenso der Baukommission, die mit ihren schnellen und unkomplizierten Entscheidungen dafür sorgte, dass es während der Bauphase zu keinen Verzögerungen kam.

**Michael Dubach: «Die Halle ist nicht wiederzuerkennen!»**



(tmo.) – Sie ist saniert, sieht aber aus wie eine neue Halle. Hell, freundlich, modern. Michael Dubach, Mitglied der Baukommission «Sanierung Tennishalle Reinach», blickt von der neuen Holztribüne zufrieden auf die Spielfelder, welche gerade blau eingefärbt werden. Die Arbeiten laufen immer noch auf Hochtouren und werden gemäss Dubach auf den letzten Drücker fertig. Erfreut ist er nicht nur über das Endergebnis, sondern speziell auch damit, wie es zustande gekommen ist. 1,7 Millionen Franken in lediglich fünf Monaten zu verbauen sei eine sehr sportliche Leistung, wie er sagt. Die Handwerker haben durchs Band weg sensationelle Arbeit abgeliefert. In den straffen Zeitplan habe zweifellos auch das Wetter mit reingespielt, obwohl der Sanierungsbeginn wegen einer Regenperiode zu einem Kaltstart wurde. Danach ging es aber steil bergauf. Böse Überraschungen blieben (bis auf ei-



Erfreut über das Ergebnis: Michael Dubach, Mitglied der Baukommission und Leiter Liegenschaften, Bau & Planung, Reinach.

nige wenige) zum Glück aus. Lieferengpässe in Sachen Baumaterialien gab es so gut wie keine. «Ich verspreche mir viel von der neuen Halle», wie Michael Dubach sagt. Speziell natürlich auch was die Energie-Bilanz betrifft. Die LED-Beleuchtung und die Aussenhülle (Sandwichpaneele analog Eishalle) sollen ihren Teil dazu beitragen.

<p style="font-size: 24px; font-weight: bold; margin: 0;">HERZOG</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">HOLZ AG</p> <p style="margin: 0;">www.herzog-holz.ch</p>	<p style="font-size: 24px; font-weight: bold; margin: 0;">HERZOG</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">BAU AG</p> <p style="margin: 0;">www.herzog-bau.ch</p>
<p style="font-weight: bold; margin: 0;">DAS BEWÄHRTE BAUGESCHÄFT FÜR MAURER- UND ZIMMERARBEITEN</p>	<p style="font-weight: bold; margin: 0;">VIELEN DANK FÜR DEN AUFTRAG</p> <p style="margin: 0;">5737 MENZIKEN 062 765 40 00</p>

EICHENBERGER

GEBÄUDETECHNIK AG

REINACH

SANITÄR · HEIZUNG · LÜFTUNG

Sandgasse 29, 5734 Reinach  
Telefon 062 771 25 71

info@egtag.ch  
www.egtag.ch

WIR, DIE GEBÄUDETECHNIKER.

Wir geben Ihrem Haus  
die richtige Verpackung!



Profi für Wärmedämmung !  
Kompetenz für Putzsanierung !  
Spezialist für Neu- und Altbauten !

profi therm ag

Isolationen & Sanierungen

Hauptstrasse 7, 5734 Reinach  
Telefon 062 886 02 02

www.profi therm ag.ch



## Das Tenniscenter Reinach unter neuer Führung

Herzlich willkommen im Tenniscenter Reinach! Die BLATTER.SIMMEN GmbH ist die Pächterin des Tenniscenters Reinach und wird von Freddy Blatter (ehem. Davis-Cup-Spieler) und Monica Blatter-Simmen (ehem. Fed-Cup-Spielerin) geführt. Sie sind alleinverantwortlich für den Spielbetrieb, die Trainings, die Turniere und für die ausserordentliche Infrastruktur samt Shop und Lounge. Sie sind die treibende, innovative und kreative Kraft hinter dem neuen Tenniscenter. Sie setzen sich ein für ein Tennis, das Spass macht. Egal, wie stark, egal wie jung und wie alt: Spielerinnen und Spieler finden im Tenniscenter Reinach und in der Tennisschule BLATTER.SIMMEN das inspirierende Umfeld und die



zielgerichtete Förderung, die sie sich wünschen. Die sportliche Aus- und Fortbildung junger Tennistalente, damit verbunden die individuelle Förderung, ist ein Schwerpunkt der Schule. Wer Tennis spielen möchte, ist willkommen und wird optimal nach seinen Ansprüchen betreut und gefördert.

## SPIEL, SATZ UND SIEG!

Herzlichen Dank für das erfolgreiche Zusammenspiel.



  
**Stadelmann+Stutz AG**

Bruggmattweg 12  
 5615 Fahrwangen  
[www.sta-st.ch](http://www.sta-st.ch)

# Haller

[www.haller-umbau.ch](http://www.haller-umbau.ch)

**Maler  
 Gipser  
 Renovation  
 Sanierung**



**Gloor &**  
**Holzbau AG/Schreinerei**  
 Spenglerei **Baumann**  
 Bedachungen

5725 Leutwil • Tel. 062 777 10 87  
[www.gloor-baumann.ch](http://www.gloor-baumann.ch)

- Zimmerarbeiten
- Bedachungen, Dachfenster
- Allgemeine Schreinerarbeiten
- Spenglerarbeiten
- Holz-Elementbau
- Um- und Neubauten
- Dachgeschossausbauten
- Parkettböden
- Dachsanierungen
- Fassadenverkleidungen
- Flachdachabdichtungen
- Photovoltaik

## Fliegen Sie mit uns in den Reifenhimmel!



**Flugbegleiter Catalano:**  
**Reifengarantie GRATIS!**

**Flugkapitän Von Gunten:**  
**Reifensatz ab Fr. 300.-**

**Flugingenieur Brunner:**  
**Montage ab Fr. 80.-**  
**Auswuchten**  
**Lagerung pro Satz**



**EVENT GARAGE** GMBH  
 Brühlstrasse 328, 5732 Zetzwil

T. +41 62 773 22 18  
[info@event-garage-zetzwil.ch](mailto:info@event-garage-zetzwil.ch)



E PARTNERFIRMA VO DE GARAGE GRAF AG



**E.+W. BERTSCHI AG**  
 Spenglerei • Sanitär • Heizungen  
 Blitzschutzanlagen • Zentralstaubsauger  
 5728 Gontenschwil  
 Tel. 062 773 12 40 Fax 062 773 12 50

**Badezimmer  
 Reparaturen und Sanierungen**

**B** Profitieren Sie von unserer  
 langjährigen Erfahrung



**Internorm**  
 Fenster - Haustüren

**FENSTER CENTER**

**Fenster-Center AG Reinach**  
 Aarauerstrasse 29 5734 Reinach AG  
 062 772 42 22  
 www.fenster-center.ch briefkasten@fenster-center.ch

**DIE GRÖSSTE FENSTER-  
 VIELFALT DER SCHWEIZ!**



**Bis  
 20%  
 Rabatt**

**COMODOFEST - WOCHEN**  
**25.10. - 06.11.2021**

Möbelhaus  
**Comodo**  
 www.comodo-moebel.ch

Möbelhaus Comodo AG | Alte Hallwilerstrasse 2 | 5724 Dürrenäsch | www.comodo-moebel.ch

\* ausgenommen bereits reduzierte Artikel, Aktionen, Gutscheine, Gas und Depot, nicht kumulierbar.  
 20% Rabatt auf alle Sofas, Accessoires, Vorhänge und Plissees nach Mass. Bis zu 15% auf das restliche Möbel-Sortiment.



Der Erfolg kommt nicht von ungefähr: Elizabeta Spaqaj (3. von rechts) und ihr Team leben die Faszination ihres Berufes mit Herzblut.

## Hairstyling mit Leidenschaft und Perfektion

*Gut aussehen ist keine Glückssache. Und schon gar nicht, wenn es um die Frisur geht. Lässt man sich nämlich seinen Haarschnitt von Coiffeusen verpassen, die ihren Beruf mit Leidenschaft und Fingerspitzengefühl ausüben, stehen dem guten Aussehen Tür und Tor offen. Und da gehört Hairstyling Elisa an der Aarauerstrasse 1 in Reinach zu einer Top-Adresse.*

(tmo.) – Aussergewöhnliches Hairstyling, eine Prise Lifestyle, Erfahrung und Fachwissen: Das sind nur einige von unzähligen Faktoren, welche für den Erfolg und die Qualitäten von Elizabeta Spaqaj mit ihrem Coiffeursaloon sprechen. «Wir nehmen uns viel Zeit für unsere Kunden, gehen auf deren Wünsche ein und sind bestrebt, mit dem Haarschnitt die Persönlichkeit unserer Kunden zu unterstreichen und entsprechend hervorzuheben», wie die Inhaberin sagt. Soll heissen: Sowohl Frau, als auch Mann (auch Kinder) stehen bei ihr und ihrem Team jederzeit im Mittelpunkt. Da hat natürlich auch die kompetente und individuelle Beratung ihren festen Platz, bevor zu Kamm und Schere gegriffen wird. Danach gibt es jede Menge Wellness für das Haar, was bei den Kunden anschliessend durchwegs Lob hervorruft. «Jedes Mal ein Top-Ergebnis», «Tolles Team», «Professionelle Arbeit» sind nur einige von vielen Kundenreaktionen, welche das Hairstyling-Team auf verschiedenen Wegen entgegennehmen darf. Dabei wird auch das Angebot immer wieder mit Höchst-

noten bewertet. Zu den Stärken von Hairstyling Elisa gehören neben den Haarschnitten auch die Balayage, Mèches, Stylings und Extensions. Um den Top-Service zu gewährleisten, arbeitet das innovative Team ausschliesslich mit exklusiven Qualitätsprodukten u. a. auch von Wella. Weiter tragen Weiterbildungen und die stetigen Verfeinerungen von Trends ebenfalls zum Firmenerfolg bei. Neben Kreativität zählt auch Flexibilität zu den Stärken von Hairstyling Elisa. «Um Termine noch kurzfristiger möglich zu machen, haben wir unsere Kapazität erhöht», wie Elizabeta Spaqaj sagt. Mehr Informationen unter [www.hairstylingelisa.ch](http://www.hairstylingelisa.ch)





**einfach stark  
für ihre familie.**

Unsere Lila Sets mit Privatkonto, Maestro-Karte, Kreditkarte und weiteren Vergünstigungen.  
valiant.ch/familie

Valiant Bank AG, Dorfstrasse 709,  
5728 Gontenschwil, Telefon 062 773 19 88

wir sind einfach bank.

**valiant**

**OPTIK TSCHUDI**  
dipl. Augenoptiker  
BRILLEN KONTAKTLINSEN  
5734 Reinach 062 771 18 16  
www.optiktschudi.ch

Neue Webseite –  
jetzt besuchen!  
optiktschudi.ch

## Top Online-Bericht im August



6952 interessierte Leser

## Fröhliche Rockabilly-Party in der Pinte

dorfheftli.ch, facebook.com/dorfheftli, instagram.com/dorfheftli

## VHS Wynental: Kurs für Kurs weiter ...

Die ersten Kurse konnten erfolgreich durchgeführt oder gestartet werden. Einige Kurse sind bereits ausgebucht und zum Teil dürfen wir dank unseren flexiblen Referenten/Referentinnen Zusatzkurse anbieten. Den aktuellen Stand der Kurse sehen sie unter [www.vhs-wynental.ch](http://www.vhs-wynental.ch)

### Computeria für Seniorinnen und Senioren

(Eing.) – Immer am ersten Mittwoch im Monat treffen sich ältere Computerinteressierte zum Gedanken- und Erfahrungsaustausch. In jeder Computeria wird im ersten Teil ein Schwerpunktthema behandelt, der zweite Teil ist offen für Fragen. In der nächsten Computeria vom 6. Oktober 2021 werden Tabellen in Excel erstellt und gestaltet. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Mehr Details unter [www.vhs-wynental.ch](http://www.vhs-wynental.ch)

**Bitte beachten Sie, dass für die meisten Kurse die Zertifikatspflicht gilt.**

**Wurstseminar (Zusatzkurs):** Montag, 1. November 2021, 19.00 – ca. 21.00 Uhr. Huus74, Hauptstrasse, Menziken, Kosten Fr. 95.00. Anmeldung bis 15. Oktober 2021. **FAKE News – Blick ins «Amt für die ganze Wahrheit»:** Donnerstag, 4. November 2021, 19.30 – 21.30 Uhr. Aula Schulhaus Breite, Reinach, Kosten Fr. 17.00. Anmeldung bis 15. Oktober 2021. **Hermann Burger – Exzentriker und Aargauer Bürger-Existenz:** Donnerstag, 11. November 2021, 19.30 – 21.30 Uhr. Aula Schulhaus Breite, Reinach, Kosten Fr. 17.00. Anmeldung bis 25. Oktober 2021. **Lichterkugeln und Lichterkränze:** Samstag, 13. November 2021, 09.30 – 13.00 Uhr. Weco Schulhaus, Menziken, Werkraum, Kosten Fr. 95.00 exkl. Material. Anmeldung bis 29. Oktober 2021. **Vortrag «das stille Sterben der Insekten in der Schweiz»:**

Donnerstag, 18. November 2021, 19.30 – 21.30 Uhr. Aula Schulhaus Breite, Reinach, Kosten Fr. 17.00. Anmeldung bis 1. November 2021. **Martin Dean – Lesung:** Dienstag, 14. Dezember 2021, 19.30 Uhr. Huus74, Hauptstrasse, Menziken, Kosten Fr. 19.00. Anmeldung bis 1. Dezember 2021.



**Aquarell malen für Anfänger und Fortgeschrittene:** Dienstag, 11./18./25. Jan., 15./22. Febr., 1. März 2022, 19.00 – 21.30 Uhr, 6x. Menzoschulhaus, Menziken, Kosten Fr. 290.00. Anmeldung bis 20. Dezember 2021.

**Betriebsbesichtigung Omida AG in Küsnacht am Rigi (abgesagt).**

Informationen / detaillierte Angaben zu den Kursen unter:

Homepage: <https://www.vhsag.ch/wynental/>  
E-Mail: [wynental@vhsag.ch](mailto:wynental@vhsag.ch)

gerüstet für die Zukunft®

# PAMO

GERÜSTE

5732 Zetzwil Tel. 062 773 26 26 www.pamo.ch

6052 Hergiswil 6340 Baar 7503 Samedan 8820 Wädenswil 6501 Bellinzona

## René Weber AG

### Carrosserie und Spritzwerk



Reinacherstrasse 1097  
5728 Gontenschwil

Telefon 062 773 25 85  
Fax 062 773 25 65

## LIEBI + SCHMID AG

VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR



- Küchenbau
- Haushaltgeräte

*Reparaturen aller Marken, egal wo gekauft!*

24-H-SERVICENUMMER  
056 463 64 10



Mit seinem Garagenbetrieb (u. a. mit Tankstelle) erfolgreich unterwegs: Michele Marano hier neben einem ISUZU-D-Max-Pick-up.

### Garage M. Marano AG: Hier ist Ihr Auto in guten Händen

Seit bereits 30 Jahren erfolgreich als Garagist in Reinach tätig. Wenn das keine Referenz ist. Michele Marano und sein Team sind ein sicherer Wert, wenn es um das Auto geht. Neben der Werkstatt an der Aarauerstrasse 11 betreibt er auch das Carrosserie- und Spritzwerk «marcar GmbH» und bietet Kunden alles aus einer Hand an. Kompetent und fachmännisch.

(tmo.) – Bei Investitionen war Michele Marano noch nie zurückhaltend. Im Gegenteil: Seine Weitsicht hat unter anderem dafür gesorgt, dass er seine Firma immer erfolgreich auf Kurs halten konnte. Mitentscheidend war auch der Wechsel von der ehemaligen VW-Audi-Vertretung zu «le GARAGE» mit einem schweizweiten Netzwerk von rund 390 Betrieben. Kunden können von dieser Partnerschaft in vielen Bereichen profitieren. Wobei: Im Vordergrund steht immer die professionelle Wartung der Fahrzeuge. In dieser Beziehung wurden die Weichen ebenfalls früh auf Servicearbeiten gestellt. Das heisst, dass mit der Anschaffung der dafür notwendigen Diagnosegeräte in die Markenvielfalt investiert wurde. Das zahlt sich heute aus, der Kundenstamm ist erfreulich gross. Michele Marano weiss natürlich genau, dass die Wahl der Autogarage mit Vertrauen zu tun hat. Vertrauen, das nicht nur alleine von professioneller Arbeit abhängig ist, sondern auch von Transparenz bei der Beratung oder der Preispolitik. Von Vorteil ist,

dass man in der Garage Marano alles aus einer Hand bekommt: Vom Service über Fahrzeugmodifikationen mit Originalteilen, Fahrzeugdiagnosen, MFK-Vorfürungen bis hin zu Reparaturen von Motor- oder Carrosserieschäden. Letztere in der eigenen Carrosseriewerkstatt mit eigener Lackiererei, wo neben Personenwagen auch Nutzfahrzeuge und Baumaschinen lackiert werden. Zudem bietet man den Kunden einen Hol- und Bringservice an und verfügt über entsprechende Ersatzfahrzeuge. Wer auf der Suche nach einem Occasions- oder Neuwagen ist, ist hier ebenfalls an der richtigen Adresse. Apropos Neuwagen: Michele Marano ist autorisierter Vertragshändler für die Marke ISUZU, welche mit der D-Max-Linie (Pick-up) und der N-Serie ganz heisse Eisen im Nutzfahrzeugsegment hat. Auch hier ist das Preis-Leistungsverhältnis sehr gut. Mehr Informationen zum Reinacher Garagenbetrieb mit den Bereichen Autowerkstatt, Autohandel, Pneuhaus, Carrosserie und Tankstelle findet man unter [www.marano.ch](http://www.marano.ch)



# MEITOM

Metallbau | Schlosserei  
Garagen- und Industrietore | Geländer

5727 Oberkulm Tel. 062 772 12 00 www.meitom.ch



www.kmbinvest.ch

Vermögensverwaltung  
Finanz- und Steuerberatung  
Steuererklärung

Hauptstrasse 2, Menziken  
062 855 05 80



www.sensusplus.ch

## Neu in Reinach. Vor Ort mit Kompetenz. Für Sie.

helvetia.ch

Besuchen Sie uns ab dem 24. August 2021 in der  
Alten Mühle an der Hauptstrasse 71 in Reinach AG.

einfach. klar. helvetia   
Ihre Schweizer Versicherung



**Oliviero Mastropiero**  
Verkaufsleiter

Generalagentur Aarau  
T 058 280 33 11, M 079 820 48 25  
oliviero.mastropiero@helvetia.ch



**Jan Dätwyler**  
Kundenberater

Generalagentur Aarau  
T 058 280 33 11, M 076 284 04 34  
jan.daetwyler@helvetia.ch



**Gian-Andrea Mirer**  
Junior Kundenberater

Generalagentur Aarau  
T 058 280 33 11, M 078 723 81 80  
gian-andrea.mirer@helvetia.ch



Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen. Auch im Eishockey nicht. Spielerisch werden die Kids in den Hockeysport eingeführt.

### Der Nachwuchs schnupperte Eishockey-Luft

Der Schlittschuhclub Reinach bleibt immer am Puck. Auch was die Nachwuchsrekrutierung und -förderung betrifft. Um den Kids den Hockeysport näherzubringen, veranstaltet der SCR Schnuppertrainings. Grundkenntnisse erhält der Nachwuchs zudem in der Hypi-Hockeyschule.

(tmo.) – «Bist du zwischen 4 und 10 Jahre alt? Dann werde ein Hockey-Löwe», wie in der jüngsten Ausschreibung für die Schnupperstunden zu lesen war. Und: Es waren erfreulich viele Kids, die sich aufs Glatteis wagten, um unter Aufsicht und Betreuung die ersten Gehversuche auf dem Eisfeld zu machen. Zwar waren sie da und dort noch zaghaft. Auf zum Teil wackligen Beinen versuchten sich die Kids im Gleiten mit den Schlittschuhen. Dabei waren Landungen auf dem Hosenboden natürlich nicht zu vermeiden. Ein kurzes Winken zu Papa oder Mama, die an der Bande standen,

um zu signalisieren: Alles in Butter, nichts passiert. So muss es sein. Die Verantwortlichen des SC Reinach legen Wert darauf, dass die Kids die ersten Gehversuche auf dem Eis in vollwertiger Hockeyausrüstung und mit bestmöglicher Sicherheit absolvieren können. Erfahrene Leute vermitteln dem Nachwuchs den Hockeysport auf spielerische Weise und ermöglichen ihm so den Einstieg ins Eishockey. Das ist speziell auch das Ziel der Hypi-Hockeyschule des SC Reinach, die in 14 Lektionen jeweils samstags stattfindet. Der Start erfolgt am 16. Oktober. Infos unter [www.screinach.ch](http://www.screinach.ch)



Wir sind für Sie da!

Schreinerei

Jörg Bolliger AG  
5728 Gontenschwil  
Tel. 062 773 12 60  
www.schreinerei-bolliger.ch

- Wintergärten
- Innenausbau
- Einbauschränke
- Renovationen
- Fenster Holz-Metall
- Haustüren
- Zimmertüren
- Badmöbel



Sport fördert die Gesundheit. Wir auch.

toppharm

Wyna Apotheke

Ihr Gesundheits-Coach.

Simon + Beatrice Wild-Studer, Hauptstrasse 16, 5726 Unterkulm, Telefon 062 776 16 57  
wynaapotheke@sunrise.ch, www.apotheke.ch/wyna

doris fischer

KOSMETIK



KOSMETIK, MAKE-UP, MANIKÜRE

www.df-kosmetik.ch, 079 158 17 13  
Neudorfstrasse 1, 5727 Oberkulm

TERMINE  
NACH  
VEREINBARUNG

Auch abends  
und samstags  
möglich



coiffeur  
ramona

stark in Farb- und  
Mèchestechniken

Neudorfstrasse | 5727 Oberkulm | 062 776 06 16



REGION

## Natürliches Nähen bei der Schriber Näh-World

Als offizielle Bernina-Vertretung stellt das Reinacher Fachgeschäft Schriber im Herbst das Nähen mit natürlichen Textilien ins Zentrum. Im Set kann mit den Eco-Plant-Bags ein ökologischer Leinenstoff aus Schweizer Flachs verarbeitet werden und selbst die Pflanzen sind bereits enthalten. Beim Erwerb einer stickfähigen Bernina-Maschine ist ein Rabatt von bis zu 500 Franken möglich und Tanja Frey und Doris Baumann stehen als kreatives Team mit Tipps und viel Erfahrung zur Seite.

(pte) – Nähen bereitet Freude. Diesen Eindruck erhält man beim Betreten der Schriber Näh-World an der Neudorfstrasse 2 in Reinach. «Kreatives Nähen ist eine schöne Abwechslung zum Alltag», sind Sibylle Sieber-Schriber aus der Inhaberkategorie, Tanja Frey und Doris Baumann überzeugt. Als offizielle Bernina-Vertretung kennen sie die Möglichkeiten der Maschinen, beraten bei der Materialwahl und bieten beliebte Nähkurse an – in der Vorweihnachtszeit sogar für Kinder. Die R. Schriber Elektro-Stoffe AG besteht bereits in der 4. Generation. Mit der Marke Bernina hat man einen starken Partner im Hintergrund, dessen Maschinen für Leichtigkeit beim Nähen und Sticken stehen. «Mit der Bernette haben wir zudem die kleine Schwester der Bernina-Maschinen im Sortiment, die bereits ab 315 Franken erhältlich ist und die bewährte Qualität zu einem günstigeren Preis bietet», freuen sich Tanja Frey und Doris Baumann, auch Einsteigergeräte anbieten zu können.

Qualität ist dem Team auch bei den Stoffen wichtig, «das Öko-Tex-Label garantiert hier die nachhaltige Produktion». Mit den exklusiven Eco-Plant-Bags kann das Zuhause mit nachhaltigem und naturbelassenem Leinenstoff aus Schweizer Flachs und Pflanzen begrünt werden. Im Set enthalten sind drei Eco-Plant-Bags, zwei Schnittmuster und ein Fleurop-Gutschein, mit dem man sich das dekorative Zimmerpflanzen-Set kostenlos nach Hause bestellen kann. Neben dem Schriber-Newsletter können sich die Kundinnen und Kunden übrigens ganz aktuell über Facebook und Instagram über neue Trends und Materialien informieren lassen. Neu eingetroffen ist beispielsweise der nachhaltige «Sercycle»-Faden, der aus PET-Recycling-Material besteht und als Allroundfaden eingesetzt werden kann. Für Kaffeeliebhaber bietet das Fachgeschäft Schriber das volle Sortiment der Jura-Kaffeemaschinen und lässt eine eigene Röstung der Sorten «Espresso» und «Crema» produzieren. [www.rschriber.ch](http://www.rschriber.ch)

Wirtshus Trolerhof  
Trolerstrasse 2  
5737 Menziken

Ruhetag: Montag  
und Dienstag



## Wildspezialitäten

bis Sonntag, 31. Oktober

**Voranzeige: Metzgete**

Mi., 03.11. ab 17.00 Uhr bis So., 07.11.

Mi., 10.11. ab 17.00 Uhr bis So., 14.11.

**Reservationen**

062 771 13 45

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
B. Cathrein, HP. Thomi und Team



## Einladung zur Online- Infoveranstaltung via zoom

Mittwoch, 17. November 19.00 Uhr

**Nachbarrecht / Grenzabstand**

Referent RA lic. iur. Michael Fretz

Im Anschluss an das Referat können Sie via zoom online Fragen stellen, welche direkt beantwortet werden.

Anmeldung über unsere Website  
[www.hev-aarau-kulm.ch/anlass](http://www.hev-aarau-kulm.ch/anlass)

ca. 1 Woche im Voraus erhalten Sie von uns einen Link, mit welchem Sie direkt einsteigen können.

## Wir sind weiterhin für Sie da!

- Steil- und Flachdach
- Fassadenverkleidungen
- Reparaturen
- Blitzschutzanlagen
- Dachbegrünungen
- Baupenglerei

**Trotz vielen Hagelschäden  
sind wir für Sie da. Wir danken  
für Verständnis bei den Wartezeiten.**



**Widmer**  
Bedachungen  
DACH FASSADE SPENGLEREI  
[www.widmerbedachungen.ch](http://www.widmerbedachungen.ch)

Spitalstrasse 11 5734 Reinach 062 771 36 52 [info@widmerbedachungen.ch](mailto:info@widmerbedachungen.ch)

## ZUM BASTELTOR'S WEIHNACHTSBASTELN

Hündelerhütte, Unterwerkstrasse,  
5734 Reinach (bei Fussballplatz/Eishalle)  
Sa., 06.11.2021 und So., 07.11.2021  
von 10.00 bis 17.00 Uhr

Preiskategorie von Fr. 10.00 – 60.00 für alle etwas dabei.  
Die Coronavirus-Schutzmassnahmen werden eingehalten.



Obere Stumpen-  
bachstrasse 7  
5734 Reinach  
062 558 88 29



Ob mit verspielten Mustern, dem traditionellen feinkarierten Design oder dem Streifenmuster: Die neue Mode macht viel Freude.

## Intermod: Der Modeherbst zeigt sich chic und elegant

Applaus für die Modetrends Herbst/Winter 2021/22. Applaus aber auch für die Modeshow vom Modefachgeschäft Intermod in Reinach. Diese fand in den Räumlichkeiten der Atrium-design AG an der Aarauerstrasse 8 ebenfalls in Reinach statt und begeisterte durchs Band weg.

(tmo.) – Die Besucherinnen und Besucher kamen in den Genuss des oft zitierten «anderen Modeerlebnisses». Wo schon kann man es sich nämlich in einem der vielen wohnlich eingerichteten Wintergärten gemütlich machen und sich die Modetrends bei Prosecco und Häppchen präsentieren lassen? Und: Es mag ja sein, dass die eine oder andere Dame dem luftig und leichten Modesommer eine Träne nachweinen wird. Diese Tränen dürften aber schnell wieder getrocknet sein. Denn: Die Herbst- und Wintermode 2021/22 aus dem Hause Intermod von Brigitte Wildi sorgt mit einer unglaublichen Vielfalt für glamouröse, elegante und chice Momente. Brigitte Wildi sieht es mit den

Trends sowieso nicht so eng. Bei ihr gilt das Motto «Mode ist, was Freude macht». Und die neue Mode für die kommenden kälteren Tage erfüllt diesbezüglich alle Voraussetzungen. Mit den Blazer, zum Teil weit geschnittenen Hosen und Mänteln mit oder ohne Kapuze lassen sich nämlich ganz coole Stylings zusammenstellen, welche die Dame sowohl im Alltag, in der Freizeit und im Berufsleben zauberhaft aussehen lässt. Farblich geben Erdtöne den Ton an und werden dabei von Farbtupfern wie Rot und Gelb erfrischend aufgelockert. Und während der feinkarierte Hosenanzug ein Revival erlebt, kommen auch verspielte Muster zu ihrem grossen Auftritt.





**Tanz- und Fitness-Träffpunkt**  
 In Zetzwil und Teufenthal  
 chrigi@tanzfit.ch • www.tanzfit.ch

Groupfitness-Kurse  
 Power Yoga, Pilates, Bodyforming,  
 Flexibar, Hot Iron  
 Tanzkurse  
 Paartanz, Line Dance, Zumba  
 Streetjazz  
 für Kids und Erwachsene  
 Breakdance  
 Geräte Zirkel Training

Alle Kurse und Kurszeiten  
 finden Sie unter [www.tanzfit.ch](http://www.tanzfit.ch)



Bahnstrasse 33  
 5728 Gontenschwil  
 062 773 11 02



**Metzgäste**  
 27. – 29. Okt. & 24. – 26. Nov.  
 Reservation von Vorteil



Koch Danilo di Napoli und Servicefachfrau Silvana Stierlin präsentieren das Hirsch-Carpaccio und den Hirschkraut-Teller.



## Im Ristorante Pical ist mehr als nur der Hirsch frisch

Der Herbst steht vor der Tür. Das bedeutet: Jetzt wird es wieder erfrischend bunt. Auch auf den Teller des Ristorante Pizzeria Pical in Reinach, wo in die Wildsaison gestartet wurde. Unter anderem steht Hirsch aus dem Sustengebiet auf der Menükarte. Das ist aber nicht der einzige Leckerbissen.

(tmo.) – Im Holzofen brennt das Feuer, welches Hitzelieferant für die unvergleichlichen Holzofenpizzen ist, die bei Jung und Alt hoch im Kurs stehen. Das innere Feuer brennt aber auch beim Personal, welches alles daran setzt, die Gäste zu verwöhnen. Soll heissen: kulinarisch und mit einem aufmerksamen und zuvorkommenden Service. Frische und Qualität sind denn auch zwei Begriffe, die unter Pächterin Karin Hänninen einen grossen Stellenwert haben. Frische Zutaten, frisch zubereitet: Das sei es, was das Pical unter anderem auszeichnen soll, wie die Gastgeberin sagt. Weiter nicht verwunderlich, dass zum Beispiel die Salatsauce frisch zubereitet wird und die Bouillon nicht aus der Büchse oder aus dem Beutel kommt. Da schlägt der Berufsstolz von Koch Danilo di Napoli durch, der seine Qualitäten übrigens nicht nur am Herd in der Küche sondern auch

am Holzofen als Pizzaiolo unter Beweis stellt. Auch das fachgerechte Zerlegen des Hirsches geschieht unter seiner Fingerfertigkeit. Der Hirsch stammt von einem befreundeten Jäger Karin Hänninens aus dem Kanton Uri. Das Hirschfleisch können die Pical-Gäste als hauchdünnes Carpaccio zur Vorspeise oder als Ragout, Geschnetzeltes, Schnitzel oder Pfeffer geniessen. Zusammen mit hausgemachten Spätzli oder Polenta, und den üblichen wildtypischen Beilagen. Die Menükarte wird immer saisonal angepasst, wobei auch der regionale

Aspekt mit einfließen soll. Am Mittag stehen den Gästen drei Tagesmenüs, eine Tagespizza, ein Wochenhit und ein Fitnesssteller zur Auswahl. Klein und fein soll das Angebot sein, wobei auch Vegetarier auf ihre Kosten kommen. Egal ob am Mittag oder am Abend: Ein Besuch im Pical unter neuer Führung lohnt sich auf jeden Fall.



Immer eine Versuchung wert: die Pical-Holzofenpizzen.



**Sorgen Sie vor.**  
 Damit Ihre Finanzen auch in Zukunft gesund bleiben.

Janosch Haller, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
 T 062 765 44 49, [janosch.haller@mobiliar.ch](mailto:janosch.haller@mobiliar.ch)

Generalagentur Reinach  
 Javier Conde  
[mobiliar.ch/reinach](http://mobiliar.ch/reinach)

**die Mobiliar**

1204769



**pflegeprivat gmbh – Zu Hause besser Leben**

Wenn es selber nicht geht, helfen wir Ihnen aktiv täglich mit **Pflege und Betreuung rund um die Uhr**. Ihre flexible Spitex auch in Ihrer Gemeinde **rechnet direkt mit der Krankenkasse ab**.

**pflegeprivat gmbh**  
 Muhenstrasse 11  
 5036 Oberentfelden

**Tel. 062 772 18 18**  
**info@pflegeprivatgmbh.ch**  
**www. pflegeprivatgmbh.ch**

Buba sagt: Ich bin doch auch noch da, meine Hilfe zählt!





Vorverkauf:

- ★ www.saalbau-reinach.ch
- ★ Peter's Gwürzsack  
Hauptstrasse 22, 5734 Reinach  
Telefon 062 772 06 06

Zutritt nur mit Covid Zertifikat und QR Code, Ausweiskontrolle.

**Helga Schneider**  
Miststück

16. Oktober | 20.00 Uhr



**Barbara Hutzenlaub**  
Grenzenlos

22. Oktober | 20.00 Uhr



**Pepe Lienhard**  
Orchester

30. Oktober | 20.00 Uhr



**Berliner Kriminaltheater**  
Passagier 23

4. November | 20.00 Uhr



**Oropax**  
Testsieger am Scheitel.

28. November | 20.00 Uhr



Mit freundlicher  
Unterstützung von:

**ews**  
LocalPower

Hotel & Restaurant  
**zum Schneggen**

Wegen Platzmangel räume ich  
mein Dekolager

## Beni Wiler's Deko-Verkauf

Kommen Sie vorbei,  
es ist für jeden etwas dabei!



Möbel, Dekoartikel, Dekostoff  
u.v.m.

**Samstag**

**16.10.2021**

**10:00 – 15:00 Uhr**

Beim Rio Getränkemarkt Menziken  
Hauptstrasse 24  
5737 Menziken  
Tel. 062 312 48 70 / Beni Wiler



wyna mode gmbh  
Therese Dössegger  
Bahnhofstrasse 4  
5734 Reinach

Tel. 062 771 66 60  
Fax 062 771 66 80  
wyna.mode@bluewin.ch

Mo. geschlossen  
Di. – Fr. 9.00 – 12.00 Uhr / 14.00 – 18.30 Uhr  
Sa. 9.00 – 16.00 Uhr



Wir geben  
dem Herbst  
Farbe.

Die neue  
Kollektion ist  
eingetroffen.

## DAS VERLORENE SCHAF

**Vielseitiger Actionbound**  
rund um den Hirten und seine Schafe

**Mache einen Ausflug auf den Bauernhof**  
und finde die heisse Spur!

**Kostenloses Herbstferienprogramm für Kinder / Familien!**

Wann?  
**Montag - Samstag,**  
**11.-16. Oktober**

Dauer:  
**ca. 2 Stunden**

Wo?  
**Riederen 1024**  
**5728 Gontenschwil**

Infos / Anmeldung:  
[www.egwynental.ch](http://www.egwynental.ch)

# UNITY

WO NEUES  
ENTSTEHT

[unity-menziken.ch](http://unity-menziken.ch)

steiner.ch



Eine Entwicklung der Steiner AG

**STEINER**



# Starchen

Restaurant

Spitalstrasse 22 | 5737 Menziken  
Montag – Samstag: 08.30 – 24.00 Uhr  
Sonntag: 09.30 – 22.00 Uhr  
Mittwoch: Ruhetag

# Freude an Farben seit Generationen

- Kompetente Beratung
- Termintreue
- Saubere Arbeitsweise
- umweltbewusste Materialverarbeitung
- Nachhaltiges Vorgehen

**Geschenk:**  
2% Winterrabatt  
bei Auftrags-  
erteilung vom  
1. Nov. 2021 bis  
31. März 2022.



Malergeschäft  
Steiner AG  
Beinwil am See  
062 771 21 14  
[www.malersteiner.ch](http://www.malersteiner.ch)  
[info@malersteiner.ch](mailto:info@malersteiner.ch)

Lernen Sie uns  
und unseren  
Betrieb kennen.  
Martina Moos-Steiner  
Inhaberin und  
Geschäftsführerin



# KOMPETENZ VON HIER

[www.k-v-h.ch](http://www.k-v-h.ch)

## Carrosserie Spritzwerk

# marcar

GmbH

5734 Reinach Tel. 062 771 14 14



**Huwa**  
seit 1911  
[www.huwa.ch](http://www.huwa.ch)



[www.zaunideen.ch](http://www.zaunideen.ch)  
**gartenhag ag**  
Ihr Spezialist für Zäune, Tore und Sichtschutz.  
[www.zaunideen.ch](http://www.zaunideen.ch)



**wirz** //  
malergeschäft seit 1946  
5737 menziken  
russrainstrasse 28  
telefon 062 771 46 09  
[www.malerwirz.ch](http://www.malerwirz.ch)



**Schröder AG**  
Architektur + Baumanagement  
[schroeder-ag.ch](http://schroeder-ag.ch) • Schorenstrasse 6 • 5734 Reinach  
[www.schroeder-ag.ch](http://www.schroeder-ag.ch)



**NOTARIATSBÜRO  
RAPHAEL BENZ**  
Wydenstrasse 1 062 765 77 77  
5734 Reinach AG [notar-benz.ch](mailto:notar-benz.ch)  
[www.notar-benz.ch](http://www.notar-benz.ch)



**kreativschub.ch**  
grafik- und werbetechnikatelier  
[www.kreativschub.ch](http://www.kreativschub.ch)



**ihre  
gartenwelt**  
[www.ihregartenwelt.ch](http://www.ihregartenwelt.ch)



**CHS-modulhaus.ch!**  
Wir bringen Ihr Zuhause!  
FIXFERTIG + BEZUGSBEREIT!  
+ –Qualität  
[www.chs-modulhaus.ch](http://www.chs-modulhaus.ch)